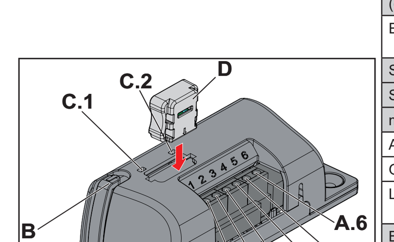
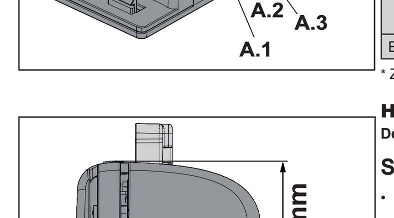
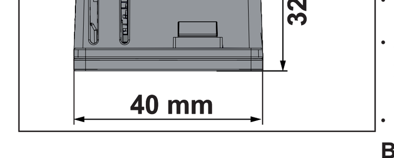
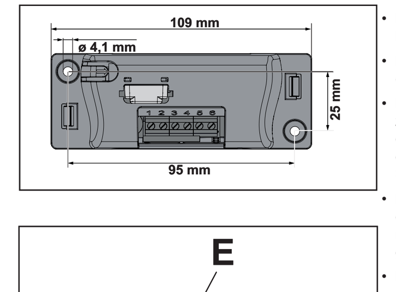
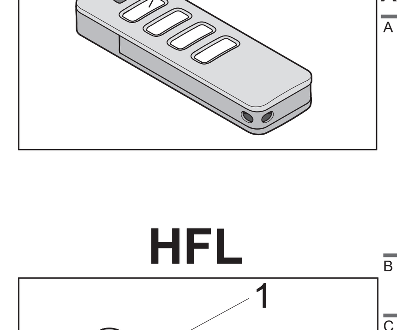








HFL



DE SOMcom2
Artikelnr. S10696

Technische Daten

Funkfrequenz	868,95 MHz
Funkkanäle	2
Nennspannungsbereich	AC/DC 12 - 24 Volt ±20%
Temperaturbereich	-20 °C bis +70 °C
max. Stromaufnahme bei	80 mA, DC 12 V
max. Stromaufnahme bei	175 mA, AC 24 V
Ausgang potentialfreier Relaiskontakt	
Schaltleistung (ohmsche Last)	1,0 A, AC/DC 30 V
Einsatzbereich	trockene, allseitig umschlossene Räume
Speicherplätze	
Standard	40 Funkbefehle
mit Memo (D)*	450 Funkbefehle
Abmessungen	109 x 40 x 32 mm
Gewicht	ca. 55 g
Lernmodus	manuell über Lerntaste oder per Funk.
Betriebsarten	
Standard	Tastbetrieb Definiert EIN Definiert AUS
Einstellbar über SOMLink	Schaltbetrieb

* Zubehör, nicht im Lieferumfang enthalten!

HINWEIS !
Der Empfänger ist SOMlink - kompatibel!

Sicherheitshinweise

- Das Öffnen des Gerätes ist strikt untersagt und führt zum Verlust der Gewährleistungsansprüche.
- Defekte Geräte nur durch einen vom Hersteller autorisierten Fachmann reparieren lassen.
- Zum sicheren Betrieb müssen die örtlich für diese Anlage geltenden Sicherheitsbestimmungen eingehalten werden! Auskünfte erteilen E-Werke, VDE und Berufsgenossenschaften.
- Der Funkempfänger muss jederzeit frei zugänglich sein.

Bestimmungsgemäße Verwendung

- Die Fernsteuerung von Anlagen mit Unfallrisiko darf nur bei direktem Sichtkontakt erfolgen!
- Die Fernsteuerung von Geräten und Anlagen mit erhöhtem Unfallrisiko (z.B. Krananlagen) ist verboten!
- Die Fernsteuerung ist nur für Geräte und Anlagen zulässig, bei denen eine Funktionsstörung im Handsender oder Funkempfänger keine Gefahr für Personen, Tiere oder Sachen ergibt oder dieses Risiko durch andere Sicherheitseinrichtungen abgedeckt ist.
- Der Betreiber genießt keinerlei Schutz vor Störungen durch andere Fernmeldeanlagen und Endeinrichtungen (z.B. auch durch Funkanlagen, die ordnungsgemäß im gleichen Frequenzbereich betrieben werden).
- Maximale Kabellänge an allen Anschlüssen 3 m.
- Nach einer Netzunterbrechung (z.B. Stromausfall) setzt der Funkempfänger alle Ausgänge auf AUS. Eine angesteuerte Alarmanlage nach einer Netzunterbrechung neu einschalten oder über eine Pufferbatterie absichern.

Anschlüsse und Funktionselemente

A	potentialfreie Relaiskontakte, zulässiger Kabelquerschnitt max. 1,5 mm² Spannungsversorgung A.1 AC/DC 12 - 24 Volt A.2 Masse Relaiskontakt R1/Kanal 1 A.3 A.4 Relaiskontakt R2/Kanal 2 A.5 A.6
B	Taste: Versetzt den Funkempfänger in den Lern-, Lösch- oder Normalbetrieb.
C	LEDs: Zeigen an, welcher Kanal gewählt wurde C.1 Relaiskontakt R1/Kanal 1 C.2 Relaiskontakt R2/Kanal 2
E	Handsendertaste: Sendet einen Befehl an den Funkempfänger.

Mögliche LED-Zustände am Empfänger (C.1 & C.2)

	Leuchten
	Blitzen
	Blinken
	invertiert Blitzen (HFL)

Bedeutung der LED-Farben

- Orange = Relais geschaltet
- Grün = Lernmodus
- Rot = Löschmodus

Sender einlernen

HINWEIS !
Der Sender der eingelernt werden soll, muss sich während des Einlernvorganges nahe am Empfänger befinden!

HINWEIS !
Die Betriebsart Schaltbetrieb ist nur über SOMLink zu aktivieren!

HINWEIS !
Im Folgenden wird das Einlernen und Löschen beispielhaft für Funkkanal 1 beschrieben. Um die selben Vorgänge für Funkkanal 2 durchzuführen, wie folgt vorgehen:

1. Taste **(B)** einmal kurz drücken.
   → LED **(C.1)** leuchtet grün.
2. Taste **(B)** loslassen.
   → LED **(C.1)** erlischt.
3. Jetzt Taste (B) erneut, dieses Mal entsprechend der gewünschten Beschreibung, drücken.
   → Funkkanal 2 ist aktiviert.
   → Die beschriebenen Reaktionen der LED gelten nun für die LED **(C.2)**.

Tastbetrieb

1. Taste **(B)** kürzer als 5 Sekunden drücken bis LED **(C.1)** grün leuchtet.
2. Taste **(B)** loslassen.
   → Wird innerhalb von weiteren 30 Sekunden kein Befehl gesendet, schaltet der Funkempfänger in Normalbetrieb
   → Lernbetrieb unterbrechen: Taste **(B)** erneut drücken, LED **(C.1)** erlischt.
3. Gewünschte Sendertaste **(E)** so lange drücken, bis LED **(C.1)** schnell blinkt und erlischt.
   → - Einlernen beendet.

Weitere Sender einlernen, die Punkte 1 - 3 wiederholen.

Definiert AUS

Dieser Befehl schaltet das eingelernte Gerät nur aus.

1. Taste **(B)** zwischen 5 und 10 Sekunden drücken bis LED **(C.1)** grün blitzt.
2. Taste **(B)** loslassen.
   → Wird innerhalb von 30 Sekunden kein Befehl gesendet, schaltet der Funkempfänger in Normalbetrieb
   → Lernbetrieb unterbrechen: Taste **(B)** erneut drücken, LED **(C.1)** erlischt.
3. Gewünschte Sendertaste **(E)** so lange drücken, bis LED **(C.1)** schnell blinkt und erlischt
   → Einlernen beendet.

Definiert EIN

Dieser Befehl schaltet das eingelernte Gerät nur ein.

1. Taste **(B)** zwischen 10 und 15 Sekunden drücken bis LED **(C.1)** grün blinkt.
2. Taste **(B)** loslassen.
   → Wird innerhalb von 30 Sekunden kein Befehl gesendet, schaltet der Funkempfänger in Normalbetrieb
   → Lernbetrieb unterbrechen: Taste **(B)** erneut drücken, LED **(C.1)** erlischt.
3. Gewünschte Sendertaste **(E)** so lange drücken, bis LED **(C.1)** schnell blinkt und erlischt
   → Einlernen beendet.

Einlernen per Funk (HFL)

Funktion

Ein bereits eingelernter Handsender kann den Empfänger per Funk in den Lernbetrieb versetzen. So können weitere Handsender eingelernt werden, ohne dass die Taste **(B)** am Empfänger betätigt werden muss. Die Tastenbelegung des Handsenders A (der den Empfänger aktiviert hat), wird auch für den einzulernenden Handsender (B) verwendet. Beide Handsender müssen sich dabei in Reichweite des Funkempfängers befinden

HINWEIS !
Einlernen per Funk ist nur bei identischen Handsendern möglich!

Ablauf

1. Taste **(1+2)** des bereits eingelernten Handsenders **A** für 3 - 5 Sekunden drücken bis LEDs **(C.1 und C.2)** am Empfänger grün invertiert blitzen.
2. Tasten **(1+2)** loslassen.
   → Wird innerhalb von weiteren 30 Sekunden kein Befehl gesendet, schaltet der Funkempfänger in Normalbetrieb.
3. Beliebige Taste am neuen Handsender **B** drücken
   → LEDs **(C.1 und C.2)** am Empfänger blinken schnell und erlöschen.
   → Befehle und Tastenbelegung von Handsender **B** und Handsender **A** sind jetzt identisch.

Betrieb

Tastbetrieb

1. Sendertaste **(E)** kurz drücken.
   → LED **(C.1 oder C.2)** leuchtet für die Dauer des Tastendruckes orange.
   → Der Empfänger bekommt einen Impuls und leitet ihn an das angeschlossene Gerät weiter.

Ausschalten

1. Sendertaste **(E),** die für das definierte Ausschalten eingelernt wurde, kurz drücken.
   → LED **(C.1 oder C.2)** erlischt.
   → Angeschlossenes Gerät wird ausgeschaltet.
   → Wenn das Gerät bereits ausgeschaltet ist, hat das Drücken der Taste keine Auswirkung.

Einschalten

1. Sendertaste **(E),** die für das definierte Einschalten eingelernt wurde, kurz drücken.
   → LED **(C.1 oder C.2)** leuchtet orange.
   → Angeschlossenes Gerät wird eingeschaltet.
   → Wenn das Gerät bereits eingeschaltet ist, hat das Drücken der Taste keine Auswirkung.

Sendertaste aus Funkkanal löschen

1. Funkkanal mit Taste **(B)** wählen und zwischen 15 und 20 Sekunden gedrückt halten bis LED **(C.1)** rot blitzt.
2. Taste **(B)** loslassen.
   → Löschbetrieb unterbrechen: Taste **(B)** drücken, LED **(C.1)** erlischt.
   → Wird innerhalb von 30 Sekunden kein Befehl gesendet, schaltet der Funkempfänger in Normalbetrieb
3. Taste am Sender drücken, deren Befehl im Funkempfänger gelöscht werden soll.
   → LED **(C.1)** blinkt schnell - Löschen beendet.
   → Funkempfänger schaltet in Normalbetrieb - Löschen beendet.

Sender aus Funkempfänger löschen

1. Taste **(B)** zwischen 20 und 25 Sekunden drücken bis LED **(C.1)** rot blinkt.
2. Taste **(B)** loslassen.
   → Löschbetrieb unterbrechen: Taste **(B)** drücken, LED **(C.1)** erlischt.
   → Wird innerhalb von 30 Sekunden kein Befehl gesendet, schaltet der Funkempfänger in Normalbetrieb
3. BeliebigeTaste des Senders drücken, der aus dem Speicher des Empfängers gelöscht werden soll.
   → Funkempfänger löscht den Sender LED **(C.1)** blinkt schnell.
   → Funkempfänger schaltet in Normalbetrieb - Löschen beendet.

Funkkanal löschen

HINWEIS !
Diese Aktion kann nicht abgebrochen werden!

1. Zu löschenden Funkkanal mit Taste **(B)** auswählen und die Taste **(B)** 25 - 30 Sekunden drücken, bis die LED für den ausgewählten Kanal **(C.1 oder C.2)** rot leuchtet.
2. Taste **(B)** loslassen.
   → Kanal wird aus dem Funkempfänger gelöscht
   → Empfänger schaltet in den Normalbetrieb - Löschen beendet

Speicher des Funkempfängers löschen

HINWEIS !
Diese Aktion kann nicht abgebrochen werden!

Geht ein Sender verloren, muss aus Sicherheitsgründen der Funkempfänger gelöscht werden! Danach alle Sender neu einlernen.

1. Taste **(B)** länger als 30 Sekunden drücken bis LEDs **(C.1 und C.2)** gleichzeitig rot blinken
2. Taste **(B)** loslassen.
   → Funkempfänger löscht den Speicher.
   → Funkempfänger schaltet in Normalbetrieb - Löschen beendet.

Statusabfrage

Der Empfänger kann den aktuellen Status der Relais an den Sender zurückmelden. Die LED des Senders gibt den Status dann wie folgt wieder:

HINWEIS !
Die Statusabfrage ist nur mit einem Sender möglich, der diese Funktion ebenfalls unterstützt!

LED des Senders leuchtet grün	Relais offen
LED des Senders blinkt rot	Relais geschlossen

Störungshilfe

LEDs **(C.1 und C.2)** blinken rot:
Es wird versucht mehr als 40 bzw. mehr als 450 Speicherplätze auf dem Funkempfänger zu einzulernen.
(Das Zubehörteil Memo erweitert die Speicherkapazität von 40 auf 450 Befehle. Alle auf dem Empfänger gespeicherten Senderbefehle werden beim Aufstecken des Memos auf dieses übertragen und anschließend vom internen Speicher des Empfängers gelöscht. Eine Rückübertragung vom Memo auf den internen Speicher ist nicht möglich!)
LED **(C.1 oder C.2)** leuchten:
Lernbetrieb, Funkempfänger wartet auf einen Funkbefehl eines Handsenders.

EU-Konformitätserklärung

die EU - Konformitätserklärung können Sie im Internet unter www.sommer.eu einsehen.

EN SOMcom2
Article no. S10696

Technical data

Radio frequency	868.95 MHz
Radio channels	2
Rated voltage range	AC/DC 12–24 volt ±20%
Temperature range	–20 °C to +70 °C
Max. power consumption at	80 mA, DC 12 V
Max. power consumption at	175 mA, AC 24 V
Output potential-free relay contact	
Switching capacity (resistance load)	1.0 A, AC/DC 30 V
Area of application	Dry rooms enclosed on all sides
Memory slots	
Standard	40 radio commands
With Memo (D)*	450 radio commands
Dimensions	109 x 40 x 32 mm
Weight	approx. 55 g
Learn mode	Manual with learn button or by radio
Operating modes	
Standard	Button operation Defined ON Defined OFF
Can be set via SOMlink	Switching mode

* Accessories not included in the scope of delivery.

NOTE!
The receiver is SOMlink-compatible.

Safety instructions

- Opening the device is strictly prohibited and will cause loss of any claims for warranty service.
- Have faulty devices repaired by a technician authorised by the manufacturer.
- The local safety regulations for the system must be observed to ensure safe operation. Information is available from electrical utility companies, VDE (Association for Electrical, Electronic & Information Technologies) and professional associations.
- The radio receiver must be accessible at all times.

Intended use

- Systems that pose an accident risk should not be operated by remote control unless the complete range of movement of the system is visible to the user.
- Remote control of devices and systems with increased accident risk (e.g. hoists) is prohibited.
- The remote control must only be used for devices and systems in which radio interference in the transmitter or receiver will not endanger people, animals or objects, or the risk is reduced by other safety devices.
- The operator of the radio system does not have any protection from interference from other telecommunications systems or terminal equipment (e.g. including other radio systems legally operated in thesame frequency band).
- Maximum cable length at all connections 3 m.
- The radio receiver sets all outputs to OFF after a power interruption. Switch on an actuated alarm system again after a power interruption or use a backup battery.

Connections and function elements

A	potential-free relay contacts, approved wiring cross-section: max. 1.5 mm² Power supply A.1 AC/DC 12–24 volt A.2 Earth Relay contact R1 / channel 1 A.3 A.4 Relay contact R2 / channel 2 A.5 A.6
B	Button: Sets the radio receiver to learn, delete or normal mode.
C	LEDs: Show which channel has been selected. C.1 Relay contact R1 / channel 1 C.2 Relay contact R2 / channel 2
E	Hand-held transmitter button: Sends a command to the radio receiver.

Possible LED states on the receiver (C.1 & C.2)

	Lights up
	Flashes
	Blinks
	Inverted fast flashes (HFL)

Meaning of LED colours

- Orange = relay switched
- Green = programming mode
- Red = delete mode

Programming the transmitter

NOTE!
The transmitter that is to be programmed must be located near the receiver during the programming process.

NOTE!
Only activate the switching operating mode via SOMLink!

NOTE!
Programming and deleting are described in the following using radio channel 1 as an example. To perform the same processes for radio channel 2, do the following:

1. Press button **(B)** once briefly.
   → LED **(C.1)** lights up green.
2. Release button **(B)**.
   → LED **(C.1)** goes out.
3. Now press button (B) again, this time in accordance with the desired description.
   → Radio channel 2 is activated.
   → The LED reactions described now apply for LED **(C.2)**

Pulse mode

1. Hold button **(B)** for less than 5 seconds until LED **(C.1)** lights up green.
2. Release button **(B)**.
   → If a command is not transmitted within another 30 seconds, the radio receiver switches over to normal mode.
   → To interrupt teach-in mode: Press button **(B)** again, LED **(C.1)** goes out.
3. Press and hold the desired transmitter button **(E)** until LED **(C.1)** flashes quickly and goes out.
   → Programming is finished.

Repeat steps 1 to 3 to program additional transmitters.

Defined OFF

This command only switches the programmed device off.

1. Press and hold button **(B)** for 5 to 10 seconds until LED **(C.1)** flashes green.
2. Release button **(B)**.
   → If a command is not transmitted within 30 seconds, the radio receiver switches over to normal mode.
   → To interrupt teach-in mode: Press button **(B)** again, LED **(C.1)** goes out.
3. Press and hold the desired transmitter button **(E)** until LED **(C.1)** flashes quickly and goes out.
   → Programming is finished.

Defined ON

This command only switches the programmed device on.

1. Press and hold button **(B)** for 10 to 15 seconds until LED **(C.1)** flashes green.
2. Release button **(B)**.
   → If a command is not transmitted within 30 seconds, the radio receiver switches over to normal mode.
   → To interrupt teach-in mode: Press button **(B)** again, LED **(C.1)** goes out.
3. Press and hold the desired transmitter button **(E)** until LED **(C.1)** flashes quickly and goes out.
   → Programming is finished.

Teach-in by radio (HFL)

Function

Each transmitter that has already been programmed in can put the radio receiver into programming mode by radio. This allows additional transmitters to be programmed without requiring the button **(B)** to be pressed on the receiver. The button assignment on transmitter A (which activated the receiver) is also used for transmitter (B) which needs to be programmed. Both transmitters have to be located in the range of the radio receiver.

NOTE!
Only identical transmitters can be programmed by radio!

Procedure

1. Press and hold buttons **(1+2)** of the previously programmed transmitter **A** for 3 - 5 seconds until LEDs **(C.1 und C.2)** on the receiver quickly flash inverted green.
2. Release buttons **(1+2)**.
   → If a command is not transmitted within another 30 seconds, the radio receiver switches over to normal mode.
3. Press any button on the new transmitter **B**.
   → LEDs **(C.1 and C.2)** on the receiver flash quickly and go out.
   → Commands and key assignment on transmitter **B** and transmitter **A** are now identical.

Operation

Pulse mode

1. Press transmitter key **(E)** briefly.
   → LED **(C.1 or C.2)** lights up orange as long as the button is pressed.
   → The receiver receives an impulse and forwards it to the connected device.

Switch off

1. Briefly press transmitter key **(E),** which was programmed for the defined shut down.
   → LED **(C.1 oder C.2)** goes out.
   → Connected device is switched off.
   → If the device is already switched off, pressing the key has no effect.

Switch on

1. Briefly press transmitter key **(E)**, which was programmed for the defined switch on.
   → LED **(C.1 oder C.2)** lights up orange.
   → Connected device is switched on.
   → If the device is already switched on, pressing the key has no effect.

Deleting a transmitter button from the radio channel

1. Select the radio channel with button **(B)** and keep it pressed for 15 to 20 seconds until LED **(C.1)** flashes red.
2. Release button **(B)**.
   → Cancel delete mode: Press button **(B)**, LED **(C.1)** goes out.
   → If a command is not transmitted within 30 seconds, the radio receiver switches over to normal mode
3. Press button on transmitter for which the command should be deleted in the radio receiver.
   → LED **(C.1)** flashes quickly - delete complete.
   → Radio receiver switches to normal mode - delete complete.

Delete transmitter from radio receiver

1. Press and hold button **(B)** for 20 to 25 seconds until LED **(C.1)** flashes red.
2. Release button **(B)**.
   → Cancel delete mode: Press button **(B)**, LED **(C.1)** goes out.
   → If a command is not transmitted within 30 seconds, the radio receiver switches over to normal mode.
3. Press the button on the transmitter corresponding to the receiver memory slot that is to be deleted.
   → Radio receiver deletes the transmitter, LED **(C.1)** flashes quickly.
   → Radio receiver switches to normal mode - delete complete.

Delete radio channel

NOTE!
This action cannot be interrupted!

1. Select the radio channel to be deleted with button (B) and hold button (B) pressed for 25 - 30 seconds until the LED for the selected channel (C.1 or C.2) lights up red.
2. Release button **(B)**.
   → The channel is deleted from the radio receiver.
   → Receiver switches to normal mode - delete complete.

Deleting the radio receiver memory

NOTE!
This action cannot be interrupted!

If a transmitter is lost, all channels in the radio receiver must be deleted for security reasons! The reprogram all transmitters.

1. Press and hold **(B)** for more than 30 seconds until all LEDs **(C.1 und C.2)** simultaneously flash red.
2. Release button **(B)**.
   → Radio receiver deletes the memory.
   → Radio receiver switches to normal mode - delete complete.

Status query

The receiver can report the current status of the relays to the transmitter. The transmitter LED shows the status as follows:

NOTE!
Status query is only possible with a transmitter that supports this function!

The LED of the transmitter lights up green	Relay open
The LED of the transmitter flashes red	Relay closed

Troubleshooting

LEDs **(C.1 und C.2)** flash red:
An attempt is made to program more than 40 or more than 450 memory slots on the radio receiver.
(The Memo accessory part expands the memory capacity from 40 to 450 commands. All transmitter commands saved on the receiver are transmitted to the Memo when it is plugged in and are then deleted from the internal memory of the receiver. Transmitting them back to the internal memory from the Memo is not possible!)
LED **(C.1 oder C.2)** flash:
Programming mode, radio receiver is waiting for a radio command from a hand-held transmitter.

EU Declaration of Conformity

See www.sommer.eu for the EU Declaration of Conformity.

FR SOMcom2
Réf. S10696

Caractéristiques techniques

Fréquence radio	868,95 MHz
Canaux radio	2
Plage de tension nominale	CA/CC 12 - 24 V ±20 %
Plage de températures	–20 °C à +70 °C
Consommation max. de courant à	80 mA, CC 12 V
Consommation max. de courant à	175 mA, CA 24 V
Sortie contact de relais sans potentiel	
Puissance de commutation (charge ohmique)	1,0 A, CA/CC 30 V
Champ d'application	locaux secs fermés de toutes parts
Emplacements de mémoire	
Standard	40 commandes radio
avec Memo (D)*	450 commandes radio
Dimensions	109 x 40 x 32 mm
Poids	env. 55 g
Mode de programmation	manuellement, via touche d'auto-apprentissage ou par radio.
Modes de fonctionnement	
Standard	Mode impulsion Définit ON Définit OFF
Réglable avec SOMLink	Mode commutation

* Les accessoires ne sont pas fournis !

REMARQUE !
Le récepteur est compatible avec SOMlink !

Consignes de sécurité

- L'ouverture de l'appareil est strictement interdite et annule la garantie.
- Confier la réparation des appareils défectueux uniquement à un spécialiste autorisé par le fabricant.
- Pour garantir le fonctionnement en toute sécurité, respecter la réglementation sur la sécurité applicable à cette installation ! Pour en savoir plus, s'adresser aux centrales électriques, au VDE et aux associations professionnelles.
- Le récepteur radio doit être accessible à tout moment.

Utilisation conforme

- La commande à distance des installations présentant un risque d'accident est uniquement autorisée lorsqu'un contact visuel direct est assuré !
- La commande à distance d'appareils et d'installations présentant un risque d'accident élevé (par exemple grues) est interdite !
- L'utilisation de la télécommande est réservée aux appareils et installations pour lesquels un dysfonctionnement de l'émetteur portatif ou du récepteur ne présente aucun danger pour les personnes, les animaux et les équipements, ou pour lesquels ce risque est couvert par d'autres dispositifs de sécurité.
- L'exploitant ne bénéficie d'aucune protection contre les perturbations causées par d'autres appareils ou terminaux de télécommunication (par ex. les installations radio qui émettent sur la même plage de fréquence).
- Longueur de câble maximale pour tous les raccordements : 3 m.
- Après une interruption du réseau (par exemple panne de courant), le récepteur radio commute toutes les sorties sur OFF. Redémarrer un système d'alarme qui s'est déclenché après une interruption de réseau ou le protéger à l'aide d'une batterie tampon.

Raccordements et éléments de fonctionnement

A	Contacts de relais sans potentiel, section de câble max. autorisée 1,5 mm² Alimentation électrique A.1 CA/CC 12 - 24 V A.2 Masse Contact de relais R1 / Canal 1 A.3 A.4 Contact de relais R2 / Canal 2 A.5 A.6
B	Touche : Permet de régler le récepteur radio sur le mode de programmation, le mode d'effacement ou le mode normal.
C	LED : Indiquent le canal sélectionné C.1 Contact de relais R1 / Canal 1 C.2 Contact de relais R2 / Canal 2
E	Touche de l'émetteur portatif : Envoie une commande au récepteur radio.

État possible des LED sur le récepteur (C.1 et C.2)

	Allumé
	Flash
	Clignotement
	Flash inversé (HFL)

Signification des couleurs des LED

- Orange = relais activé
- Vert = mode programmation
- Rouge = mode suppression

Programmation d'un émetteur

REMARQUE !
L'émetteur à programmer doit se trouver à proximité du récepteur pendant la programmation !

REMARQUE !
Le mode commutation ne doit être activé que par SOMLink !

REMARQUE !
La section suivante décrit la programmation et la suppression avec l'exemple du canal radio 1. Pour appliquer les mêmes procédures au canal radio 2, procéder comme suit :

1. Appuyer une fois brièvement sur la touche **(B)**
   → La LED **(C.1)** devient verte.
2. Relâcher la touche **(B)**.
   → La LED **(C.1)** s'éteint.
3. Appuyer à nouveau sur la touche (B), cette fois conformément à la description souhaitée.
   → Le canal radio 2 est activé.
   → Les réactions décrites des LED s'appliquent désormais à la LED **(C.2)**.

Mode impulsion

1. Appuyer sur la touche **(B)** pendant moins de 5 secondes jusqu'à ce que la LED **(C.1)** devienne verte.
2. Relâcher la touche **(B)**.
   → Si aucune commande n'est envoyée au bout de 30 secondes supplémentaires, le récepteur radio passe en mode de fonctionnement normal.
   → Interrompre le mode programmation : Appuyer à nouveau sur la touche **(B)**, la LED **(C.1)** s'éteint.
3. Appuyer sur le bouton d'émetteur souhaité **(E)** jusqu'à ce que la LED **(C.1)** clignote rapidement et s'éteigne.
   → La programmation est terminée.

Pour programmer d'autres émetteurs, répéter les points 1 à 3.

Définit OFF

Cette commande désactive uniquement l'appareil programmé.

1. Appuyer sur la touche **(B)** entre 5 et 10 secondes jusqu'à ce que la LED **(C.1)** flashe en vert.
2. Relâcher la touche **(B)**.
   → Si aucune commande n'est envoyée dans un délai de 30 secondes, le récepteur radio passe en mode de fonctionnement normal.
   → Interrompre le mode programmation : Appuyer à nouveau sur la touche **(B)**, la LED **(C.1)** s'éteint.
3. Appuyer sur le bouton d'émetteur souhaité **(E)** jusqu'à ce que la LED **(C.1)** clignote rapidement et s'éteigne.
   → La programmation est terminée.

Définit ON

Cette commande active uniquement l'appareil programmé.

1. Appuyer sur la touche **(B)** entre 10 et 15 secondes jusqu'à ce que la LED **(C.1)** clignote en vert.
2. Relâcher la touche **(B)**.
   → Si aucune commande n'est envoyée dans un délai de 30 secondes, le récepteur radio passe en mode de fonctionnement normal.
   → Interrompre le mode programmation : Appuyer à nouveau sur la touche **(B)**, la LED **(C.1)** s'éteint.
3. Appuyer sur le bouton d'émetteur souhaité **(E)** jusqu'à ce que la LED **(C.1)** clignote rapidement et s'éteigne.
   → La programmation est terminée.

Programmation radio (HFL)

Fonction

Un émetteur portatif déjà programmé peut commuter le récepteur radio en mode programmation par radio. D'autres émetteurs portatifs peuvent être programmés sans devoir actionner la touche **(B)** du récepteur. L'affectation des touches de l'émetteur portatif A (qui a activé le récepteur) est utilisée pour l'émetteur portatif (B) à programmer. Les deux émetteurs portatifs doivent donc se trouver à portée du récepteur radio.

REMARQUE !
La programmation par radio n'est possible qu'avec des émetteurs portatifs identiques.

Déroulement

1. Actionner la touche **(1+2)** de l'émetteur portatif déjà programmé **A** pendant 3 à 5 secondes jusqu'à ce que les LED **(C.1 et C.2)** du récepteur flashent en vert de manière inversée.
2. Relâcher les boutons **(1+2)**.
   → Si aucune commande n'est envoyée au bout de 30 secondes supplémentaires, le récepteur radio passe en mode de fonctionnement normal.
3. Appuyer sur le bouton souhaité du nouvel émetteur portatif **B**.
   → Les LED **(C.1 et C.2)** du récepteur clignotent rapidement puis s'éteignent.
   → Les commandes et l'affectation des touches des émetteurs portatifs **B** et **A** sont à présent identiques.

Fonctionnement

Mode impulsion

1. Appuyer rapidement sur le bouton **(E)** de l'émetteur.
   → La LED **(C.1 ou C.2)** est orange tant que la touche est enfoncée.
   → Le récepteur reçoit une impulsion et la transmet à l'appareil raccordé.

Arrêt

1. Appuyer rapidement sur le bouton **(E)** de l'émetteur programmé pour l'arrêt défini.
   → La LED **(C.1 ou C.2)** s'éteint.
   → L'appareil raccordé s'éteint.
   → Si l'appareil est déjà éteint, l'actionnement du bouton n'a aucun effet.

Mise en marche

1. Appuyer rapidement sur le bouton **(E)** de l'émetteur programmé pour la mise en marche définie.
   → La LED **(C.1 ou C.2)** devient orange.
   → L'appareil raccordé s'allume.
   → Si l'appareil est déjà allumé, l'actionnement du bouton n'a aucun effet.

Suppression de la touche d'émetteur du canal radio

1. Sélectionner le canal radio avec la touche **(B)** et la maintenir enfoncée pendant 15 à 20 secondes jusqu'à ce que la LED **(C.1)** flashe en rouge.
2. Relâcher la touche **(B)**.
   → Annuler la suppression : Appuyer sur la touche **(B)**, la LED **(C.1)** s'éteint.
   → Si aucune commande n'est envoyée dans un délai de 30 secondes, le récepteur radio passe en mode de fonctionnement normal.
3. Appuyer sur le bouton de l'émetteur dont la commande doit être supprimée dans le récepteur radio.
   → La LED **(C.1)** clignote rapidement – la suppression est terminée.
   → Le récepteur radio passe en mode normal - suppression terminée.

Suppression de l'émetteur du récepteur radio

1. Appuyer sur la touche **(B)** entre 20 et 25 secondes jusqu'à ce que la LED **(C.1)** clignote en rouge.
2. Relâcher la touche **(B)**.
   → Annuler la suppression : Appuyer sur la touche **(B)**, la LED **(C.1)** s'éteint.
   → Si aucune commande n'est envoyée dans un délai de 30 secondes, le récepteur radio passe en mode de fonctionnement normal.
3. Appuyer sur le bouton souhaité de l'émetteur qui doit être supprimé de la mémoire du récepteur.
   → Le récepteur radio efface l'émetteur, la LED **(C.1)** clignote rapidement.
   → Le récepteur radio passe en mode normal - suppression terminée.

Supprimer le canal radio

REMARQUE !
Cette action ne peut pas être annulée !

1. Sélectionner le canal radio à effacer avec la touche (B) et maintenir enfoncée la touche (B) pendant 25 à 30 secondes jusqu'à ce que la LED du canal sélectionné (C.1 ou C.2) s'allume en rouge.
2. Relâcher la touche **(B)**.
   → Le canal est supprimé du récepteur radio.
   → Le récepteur radio passe en mode normal - suppression terminée.

Effacement de la mémoire du récepteur radio

REMARQUE !
Cette action ne peut pas être annulée !

En cas de perte d'un émetteur, effacer le récepteur radio par mesure de sécurité ! Puis, reprogrammer tous les émetteurs.

1. Appuyer sur la touche **(B)** plus de 30 secondes jusqu'à ce que les LED **(C.1 et C.2)** clignotent en rouge en même temps.
2. Relâcher la touche **(B)**.
   → Le récepteur radio efface la mémoire.
   → Le récepteur radio passe en mode normal - suppression terminée.

Consultation de l'état

Le récepteur peut signaler à l'émetteur l'état actuel des relais. La LED de l'émetteur signale l'état comme suit :

REMARQUE !
La consultation de l'état n'est possible qu'avec un émetteur qui prend en charge cette fonction !

La LED de l'émetteur devient verte	Relais ouvert
La LED de l'émetteur clignote en rouge	Relais fermé

Dépannage

Les LED **(C.1 et C.2)** clignotent en rouge :
Tentative de programmation de plus de 40 ou plus de 450 emplacements de mémoire sur le récepteur radio.
(L'accessoire Memo permet d'étendre la capacité de mémoire de 40 à 450 commandes. Toutes les commandes d'émetteur enregistrées sur le récepteur y sont transférées lorsque la Memo est branchée, puis effacées de la mémoire interne du récepteur. Il est impossible de renvoyer les données de la Memo vers la mémoire interne !)
Les LED **(C.1 ou C.2)** s'allument :
mode apprentissage, le récepteur radio attend une commande radio d'un émetteur portatif.

Déclaration de conformité CE

Vous pouvez consulter la déclaration de conformité CE sur Internet à l'adresse www.sommer.eu.

ES SOMcom2
N.º de artículo S10696

Datos técnicos

Radiofrecuencia	868,95 MHz
Canales de radio	2
Rango de tensión nominal	CA/CC 12–24 voltios ±20 %
Rango de temperatura	–20 °C a +70 °C
Consumo de corriente máx. a	80 mA, CC 12 V
Consumo de corriente máx. a	175 mA, CA 24 V
Salida contacto de relé sin potencial	
Potencia de conexión (carga óhmica)	1,0 A, CA/CC 30 V
Campo de aplicación	Espacios secos y cerrados por los cuatro costados
Posiciones de memoria	
Estándar	40 comandos de radio
Con Memo (D)*	450 comandos de radio
Dimensiones	109 x 40 x 32 mm
Peso	Aprox. 55 g
Modo de programación	Manual o mediante tecla de programación o por radio.
Modos de funcionamiento	
Estándar	Modo por pulsaciones ON definido OFF definido
Ajustable a través de SOMLink	Modo por conmutación

* Accesorios no incluidos en el volumen de suministro

¡AVISO!
¡El receptor es compatible con SOMlink!

Indicaciones de seguridad

- Está terminantemente prohibido abrir el equipo, lo que provocaría la anulación de los derechos de garantía.
- Encargue la reparación de los equipos defectuosos exclusivamente a un técnico autorizado por el fabricante.
- Para garantizar un manejo seguro deben respetarse las disposiciones de seguridad locales vigentes para esta instalación. Obtendrá información al respecto en las compañías eléctricas, en la asociación alemana de electrotécnica y electrónica (VDE), así como en las mutuas profesionales.
- El receptor de radio debe estar libremente accesible en todo momento.

Uso conforme a los fines previstos

- ¡El control remoto de instalaciones con riesgo de accidentes solo puede realizarse si existe contacto visual directo!
- ¡Queda prohibido el control remoto de aparatos e instalaciones con un elevado riesgo de accidentes (p. ej., equipos de grúas)!
- El control remoto está permitido únicamente para equipos e instalaciones en los que una radiointerferencia en el emisor de mano o en el receptor de radio no entrañe riesgos para personas, animales ni objetos o en los casos en los que el riesgo esté cubierto por otros dispositivos de seguridad.
- El operador no cuenta con protección alguna frente a interferencias de otras instalaciones de transmisión a distancia o de equipos finales (p. ej., instalaciones de radio utilizadas pertinentemente en la misma banda de frecuencia).
- Longitud de cable máxima en todas las conexiones 3 m.
- Después de un corte de red (p. ej., fallo de corriente), el receptor de radio conmuta todas las salidas a OFF. Vuelva a conectar la instalación de alarma controlada después de un corte de red o bien protegerla mediante batería tampón.

Conexiones y elementos de mando

A	Contactos de relé sin potencial, sección de cable admisible máx. 1,5 mm² Alimentación de tensión A.1 CA/CC 12–24 voltios A.2 Masa Contacto de relé R1 / canal 1 A.3 A.4 Contacto de relé R2 / canal 2 A.5 A.6
B	Tecla: Conmuta el receptor de radio al modo operativo de programación, borrado o normal.
C	LED: Indican el canal seleccionado. C.1 Contacto de relé R1 / canal 1 C.2 Contacto de relé R2 / canal 2
E	Tecla del emisor de mano: Envía un comando al receptor de radio.

Posibles estados de los LED del receptor (C.1 y C.2)

	Iluminado
	Centelleo
	Parpadeo
	Centelleo invertido (HFL)

Significado de los colores del LED

- Naranja = relé conmutado
- Verde = modo de programación
- Rojo = modo de borrado

Programar el emisor

¡AVISO!
¡El emisor que se vaya a programar debe encontrarse cerca del receptor durante el proceso de programación!

¡AVISO!
¡El modo de funcionamiento por conmutación solo puede activarse a través de SOMLink!

¡AVISO!
A continuación se describen la programación y el borrado tomando como ejemplo el canal de radio 1. Para realizar los mismos pasos para el canal de radio 2, proceda de la siguiente manera:

1. Pulse una vez brevemente la tecla **(B)**.
   → El LED **(C.1)** se ilumina en verde.
2. Suelte la tecla **(B)**.
   → El LED **(C.1)** se apaga.
3. A continuación pulse de nuevo la tecla (B), esta vez conforme a la descripción deseada.
   → El canal de radio 2 está activado.
   → Las reacciones descritas del LED son aplicables ahora al LED **(C.2)**.

Modo por pulsaciones

1. Pulse la tecla **(B)** durante menos de 5 segundos hasta que el LED **(C.1)** se ilumine en verde.
2. Suelte la tecla **(B)**.
   → Si antes de que transcurran otros 30 segundos no se envía ningún código, el receptor de radio cambia al modo normal.
   → Interrumpir el modo de programación: Pulse de nuevo la tecla **(B)**; el LED **(C.1)** se apaga.
3. Mantenga pulsada la tecla deseada del emisor **(E)** hasta que el LED **(C.1)** parpadee rápidamente y se apague.
   → El proceso de programación ha concluido.

Para programar otros emisores, repita los puntos del 1 al 3.

OFF definido

Este comando solo apaga el equipo programado.

1. Pulse la tecla **(B)** entre 5 y 10 segundos hasta que el LED **(C.1)** parpadee en verde.
2. Suelte la tecla **(B)**.
   → Si antes de que transcurran 30 segundos no se envía ningún código, el receptor de radio cambia al modo normal.
   → Interrumpir el modo de programación: Pulse de nuevo la tecla **(B)**; el LED **(C.1)** se apaga.
3. Mantenga pulsada la tecla deseada del emisor **(E)** hasta que el LED **(C.1)** parpadee rápidamente y se apague
   → El proceso de programación ha concluido.

ON definido

Este comando solo enciende el equipo programado.

1. Pulse la tecla **(B)** entre 10 y 15 segundos hasta que el LED **(C.1)** parpadee en verde.
2. Suelte la tecla **(B)**.
   → Si antes de que transcurran 30 segundos no se envía ningún código, el receptor de radio cambia al modo normal.
   → Interrumpir el modo de programación: Pulse de nuevo la tecla **(B)**; el LED **(C.1)** se apaga.
3. Mantenga pulsada la tecla deseada del emisor **(E)** hasta que el LED **(C.1)** parpadee rápidamente y se apague
   → El proceso de programación ha concluido.

Programación por radio (HFL)

Función

Un emisor de mano ya programado puede conmutar por radio el receptor al modo de programación. Así es posible programar más emisores de mano sin necesidad de accionar la tecla **(B)** del receptor. La asignación de teclas del emisor de mano A (el que ha activado el receptor) se utiliza también para el emisor de mano que va a programarse (B). Ambos emisores de mano deben encontrarse dentro del alcance del receptor de radio.

¡AVISO!
¡Solo es posible la programación por radio de emisores de mano idénticos!

Proceso

1. Pulse las teclas **(1+2)** del emisor de mano ya programado **A** durante 3–5 segundos hasta que los LED **(C.1 y C.2)** del receptor parpadeen invertidos en verde.
2. Suelte las teclas **(1+2)**.
   → Si antes de que transcurran otros 30 segundos no se envía ningún código, el receptor de radio cambia al modo normal.
3. Pulse cualquier tecla del nuevo emisor de mano **B**.
   → Los LED **(C.1 y C.2)** del receptor parpadean rápidamente y se apagan.
   → Los comandos y la asignación de teclas del emisor de mano **B** y del emisor de mano **A** son idénticos.

Funcionamiento

Modo por pulsaciones

1. Pulse brevemente la tecla del emisor (**E**).
   → El LED **(C.1 o C.2)** se ilumina en naranja mientras se mantiene pulsada la tecla.
   → El receptor recibe un impulso y lo transmite al equipo conectado.

Desconexión

1. Pulse brevemente la tecla del emisor (**E**) programada para la desconexión definida.
   → El LED **(C.1 o C.2)** se apaga.
   → El equipo conectado se apaga.
   → Si el equipo ya estuviera apagado, el hecho de pulsar la tecla no surte ningún efecto.

Conexión

1. Pulse brevemente la tecla del emisor (**E**) programada para la conexión definida.
   → El LED **(C.1 o C.2)** se ilumina en naranja.
   → El equipo conectado se enciende.
   → Si el equipo ya estuviera encendido, el hecho de pulsar la tecla no surte ningún efecto.

Borrar teclas de emisores del canal de radio

1. Seleccione el canal de radio con la tecla **(B)** y mantenga pulsa esta tecla entre 15 y 20 segundos hasta que el LED **(C.1)** parpadee en rojo.
2. Suelte la tecla **(B)**.
   → Interrumpir el modo de borrado: Pulse la tecla **(B)**; el LED **(C.1)** se apaga.
   → Si antes de que transcurran 30 segundos no se envía ningún código, el receptor de radio cambia al modo normal.
3. Pulse la tecla del emisor cuyo comando desee borrar en el receptor de radio.
   → El LED **(C.1)** parpadea rápidamente. El proceso de borrado ha concluido.
   → El receptor de radio cambia al modo normal. El proceso de borrado ha concluido.

Borrar un emisor del receptor de radio

1. Pulse la tecla **(B)** entre 20 y 25 segundos hasta que el LED **(C.1)** parpadee en rojo.
2. Suelte la tecla **(B)**.
   → Interrumpir el modo de borrado: Pulse la tecla **(B)**; el LED **(C.1)** se apaga.
   → Si antes de que transcurran 30 segundos no se envía ningún código, el receptor de radio cambia al modo normal.
3. Pulse la tecla del emisor que desee borrar de la memoria del receptor.
   → El receptor de radio borra el emisor. El LED **(C.1)** parpadea rápidamente.
   → El receptor de radio cambia al modo normal. El proceso de borrado ha concluido.

Borrar canal de radio

¡AVISO!
¡Esta acción no puede cancelarse!

1. Seleccione el canal de radio que desea borrar con la tecla (B) y mantenga pulsada la tecla (B) durante 25 – 30 segundos hasta que el LED del canal seleccionado (C.1 o C.2) se ilumine en rojo.
2. Suelte la tecla **(B)**.
   → El canal se borra del receptor de radio.
   → El receptor cambia al modo normal. El proceso de borrado ha concluido.

Borrar la memoria del receptor de radio

¡AVISO!
¡Esta acción no puede cancelarse!

Por motivos de seguridad, si se perdiera un emisor, es preciso borrar el receptor de radio. A continuación, vuelva a programar todos los emisores.

1. Pulse la tecla **(B)** durante más de 30 segundos hasta que los LED **(C.1 y C.2)** parpadeen simultáneamente en rojo.
2. Suelte la tecla **(B)**.
   → El receptor de radio borra la memoria.
   → El receptor de radio cambia al modo normal. El proceso de borrado ha concluido.

Consulta de estado

El receptor puede informar al emisor sobre el estado actual de los relés. El LED del emisor reproduce el estado de la siguiente manera:

¡AVISO!
¡Solo es posible consultar el estado con un emisor compatible con esta función!

El LED del emisor se ilumina en verde	Relé abierto
El LED del emisor parpadea en rojo	Relé cerrado

Solución de averías

Los LED **(C.1 y C.2)** parpadean en rojo:
Se está intentando programar más de 40 o de 450 posiciones de memoria en el receptor de radio.
(El accesorio Memo amplía la capacidad de la memoria de 40 a 450 comandos. Todos los comandos del emisor memorizados en el receptor se transfieren al Memo al enchufarlo y, seguidamente, se borran de la memoria interna del receptor. No es posible transferir de nuevo a la memoria interna los comandos guardados en el Memo).
El LED **(C.1 o C.2)** se ilumina:
Modo de programación, el receptor de radio espera recibir un comando de radio de un emisor de mano.

Declaración de conformidad UE

Puede consultar la declaración de conformidad UE en la página web www.sommer.eu.

PT SOMcom2
Nº do artigo S10696

Dados técnicos

Frequência de rádio	868,95 MHz
Canais de rádio	2
Zona de tensão nominal	CA/CC 12–24 Volt ±20%
Zona de temperatura	–20 °C a +70 °C
Consumo máx. de corrente com	80 mA, CC 12 V
Consumo máx. de corrente com	175 mA, CA 24 V
Saída do contacto de relé sem energia potencial	
Capacidade de ruptura (carga óhmica)	1,0 A, CA/CC 30 V
Área de aplicação	Recintos secos, abertos em todos os lados
Espaços em disco para memória	
Padrão	40 comandos por radiofrequência
com Memo (D)*	450 comandos por radiofrequência
Medidas	109 x 40 x 32 mm
Peso	aprox. 55 g
Modo de programação	manualmente através da tecla de programação ou por rádio.
Tipos de funcionamento	
Padrão	Operação de toque Define LIGAR Define DESLIGAR
Ajustável através de SOMLink	Operação de ligação

* Os acessórios não estão incluídos no material fornecido!

NOTA !
O recetor é compatível com SOMlink!

Instruções de segurança

- A abertura do aparelho é estritamente proibida e leva à perda dos direitos à garantia.
- Mandar reparar os aparelhos defeituosos somente por um especialista autorizado pelo fabricante.
- Para uma operação segura devem ser cumpridas as determinações de segurança locais válidas para esta instalação! As informações podem ser obtidas junto às usinas elétricas, associação para a técnica elétrica, eletrónica e técnica de informação e junto às corporações profissionais.
- O recetor de rádio tem de estar sempre acessível.

Utilização prevista

- O controlo remoto de instalações com risco de acidentes deve ocorrer somente com o contacto visual direto!
- O controlo remoto de aparelhos e instalações com elevado risco de acidentes (por ex. instalações de guindaste) é proibido!
- O controlo remoto somente é permitido para aparelhos e instalações, nos quais uma falha funcional no emissor manual ou no recetor de rádio não resulte em nenhum risco para pessoas, animais ou bens materiais ou no caso deste risco ser coberto por outros dispositivos de segurança.
- O operador não goza de nenhuma proteção contra falhas ocasionadas por outros equipamentos de telecomunicações ou dispositivos terminais (por ex. mesmo por instalações de rádio, as quais são operadas corretamente na mesma zona de frequência).
- Comprimento máximo de cabos em todas as conexões 3 m.
- Após uma interrupção na rede (por ex. perda de corrente) o recetor de rádio coloca todas as saídas em DESLIGA. Ligar novamente uma instalação de alarme controlada após uma interrupção na rede ou protegê-la por meio de uma bateria compensadora.

Conexões e elementos funcionais

A	Contactos de relé sem energia potencial, secção transversal do cabo permitida no máx. 1,5 mm² Alimentação de tensão A.1 CA/CC 12–24 Volt A.2 Massa Contacto de relé R1/canal 1 A.3 A.4 Contacto de relé R2/canal 2 A.5 A.6
B	Tecla: Coloca o recetor de rádio na operação de programação, apagamento ou normal.
c	LEDs: indicam qual canal foi selecionado C.1 Contacto de relé R1/canal 1 C.2 Contacto de relé R2/canal 2
E	Tecla do emissor manual: transmite um comando ao recetor de rádio.

Possíveis estados LED no recetor (C.1 & C.2)

	Aceso
	Flash
	Piscar
	Flash reverso (HFL)

Significado das cores LED

- Laranja = relé ligado
- Verde = modo de programação
- Vermelho = modo de eliminação

Programar o emissor

NOTA !
O emissor a ser programado tem de estar próximo ao recetor durante o processo de programação!

NOTA !
O tipo de funcionamento Operação de ligação só pode ser ativado através de SOMLink!

NOTA !
A seguir, a programação e a eliminação são descritas como exemplo para o canal de rádio 1. Para executar os mesmos processos para o canal de rádio 2, proceder da seguinte forma:

1. Premir a tecla **(B)** uma vez brevemente.
   → O LED **(C.1)** acende a verde.
2. Soltar a tecla **(B)**.
   → O LED **(C.1)** apaga.
3. Agora, premir novamente a tecla (B), desta vez de acordo com a descrição desejada.
   → O canal de rádio 2 está ativado.
   → As reações do LED descritas são válidas então para o LED **(C.2)**.

Operação de toque

1. Premir a tecla **(B)** por menos de 5 segundos até que o LED **(C.1)** verde acenda.
2. Soltar a tecla **(B)**.
   → Se dentro de mais 30 segundos não for enviado um comando, o recetor de rádio passa para o modo de funcionamento normal.
   → Interromper o modo de programação: Premir novamente a tecla **(B)**, o LED **(C.1)** apaga.
3. Premir a tecla do emissor desejada **(E)** até que o LED **(C.1)** pisque rapidamente e apague.
   → Programação concluída.

Programar outros emissores, repetir os pontos 1–3.

Define DESLIGAR

Este comando apenas desliga o aparelho programado.

1. Premir a tecla **(B)** entre 5 e 10 segundos até que o LED **(C.1)** verde pisque em flash.
2. Soltar a tecla **(B)**.
   → Se dentro de 30 segundos não for enviado um comando, o recetor de rádio passa para o modo de funcionamento normal.
   → Interromper o modo de programação: Premir novamente a tecla **(B)**, o LED **(C.1)** apaga.
3. Premir a tecla do emissor desejada **(E)** até que o LED **(C.1)** pisque rapidamente e apague
   → Programação concluída.

Define LIGAR

Este comando apenas liga o aparelho programado.

1. Premir a tecla **(B)** entre 10 e 15 segundos até que o LED **(C.1)** verde pisque.
2. Soltar a tecla **(B)**.
   → Se dentro de 30 segundos não for enviado um comando, o recetor de rádio passa para o modo de funcionamento normal
   → Interromper o modo de programação: Premir novamente a tecla **(B)**, o LED **(C.1)** apaga.
3. Premir a tecla do emissor desejada **(E)** até que o LED **(C.1)** pisque rapidamente e apague
   → Programação concluída.

Programar por rádio (HFL)

Função

Um emissor manual já programado pode colocar o recetor por rádio no modo de programação. Deste modo, outros emissores manuais podem ser programados, sem que a tecla **(B)** no recetor tenha de ser acionada. A disposição de teclas do emissor manual A (que ativou o recetor) também é usada para o emissor manual a ser programado (B). Ambos os emissores manuais tem de estar no alcance do recetor de rádio.

NOTA !
A programação por rádio só é possível com emissores manuais idênticos!

Ciclo

1. Premir a tecla **(1+2)** do emissor manual já programado **A** por 3–5 segundos até que os LEDs **(C.1 e C.2)** no recetor pisquem em flash reverso a verde.
2. Soltar as teclas **(1+2)**.
   → Se dentro de mais 30 segundos não for enviado um comando, o recetor de rádio passa para o modo de funcionamento normal.
3. Premir qualquer tecla no novo emissor manual **B**
   → Os LEDs **(C.1 e C.2)** no recetor piscam rapidamente e apagam.
   → Os comandos e a disposição das teclas do emissor manual **B** e emissor manual **A** agora são idênticos.

Funcionamento

Operação de toque

1. Premir brevemente a tecla do emissor **(E)**.
   → O LED **(C.1 ou C.2)** acende pela duração da pressão da tecla a laranja.
   → O recetor recebe um novo impulso e o envia ao aparelho conectado.

Desligar

1. Premir brevemente a tecla do emissor **(E)** que foi programada para o desligamento definido.
   → O LED **(C.1 ou C.2)** apaga.
   → O aparelho conectado é desligado.
   → Se o aparelho já tiver sido desligado, premir a tecla não tem efeito algum.

Ligar

1. Premir brevemente a tecla do emissor **(E)** que foi programada para a ligação definida.
   → O LED **(C.1 ou C.2)** acende a laranja.
   → O aparelho conectado é ligado.
   → Se o aparelho já tiver sido ligado, premir a tecla não tem efeito algum.

Apagar a tecla do emissor do canal de rádio

1. Selecionar o canal de rádio com a tecla **(B)** e mantê-la premida entre 15 e 20 segundos até que o LED **(C.1)** pisque em flash a vermelho.
2. Soltar a tecla **(B)**.
   → Interromper o modo de apagamento: Premir a tecla **(B)**, o LED **(C.1)** apaga.
   → Se dentro de 30 segundos não for enviado um comando, o recetor de rádio passa para o modo de funcionamento normal.
3. Premir a tecla no emissor, cujo comando tem de ser apagado no recetor de rádio.
   → O LED **(C.1)** pisca rapidamente – o apagamento é terminado.
   → O recetor de rádio liga na operação normal – apagamento terminado.

Apagar o emissor do recetor de rádio

1. Premir a tecla **(B)** entre 20 e 25 segundos até que o LED **(C.1)** pisque a vermelho.
2. Soltar a tecla **(B)**.
   → Interromper o modo de apagamento: Premir a tecla **(B)**, o LED **(C.1)** apaga.
   → Se dentro de 30 segundos não for enviado um comando, o recetor de rádio passa para o modo de funcionamento normal.
3. Premir qualquer tecla do emissor que tem de ser apagada da memória do recetor.
   → O recetor de rádio apaga o emissor, o LED **(C.1)** pisca rapidamente.
   → O recetor de rádio liga na operação normal – apagamento terminado.

Apagar o canal de rádio

NOTA !
Esta ação não pode ser interrompida!

1. Selecionar o canal de rádio a ser apagado com a tecla (B) e premir a tecla (B) por 25-30 segundos até que o LED para o canal selecionado (C.1 ou C.2) acenda a vermelho.
2. Soltar a tecla **(B)**.
   → O canal é apagado do recetor de rádio
   → O recetor liga na operação normal – apagamento terminado

Apagar a memória do recetor de rádio

NOTA !
Esta ação não pode ser interrompida!

Se um emissor for perdido, o recetor de rádio tem de ser apagado por motivos de segurança! A seguir, programar novamente todos os emissores.

1. Premir a tecla **(B)** por mais de 30 segundos até que os LEDs **(C.1 e C.2)** pisquem a vermelho simultaneamente
2. Soltar a tecla **(B)**.
   → O recetor de rádio apaga a memória.
   → O recetor de rádio liga na operação normal – apagamento terminado.

Consulta de estado

O recetor pode retornar o atual estado do relé ao emissor. O LED do emissor indica o estado então da seguinte maneira:

NOTA !
A consulta de estado só é possível com um emissor que também oferece esta função!

O LED do emissor acende a verde	Relé aberto
O LED do emissor pisca a vermelho	Relé fechado

Auxílio de falha

Os LEDs **(C.1 e C.2)** piscam a vermelho:
Tentativa de programar mais de 40 ou mais de 450 pontos de memorização no recetor de rádio.
(O acessório Memo complementa a capacidade de memória de 40 para 450 comandos. Todos as ordens de emissor memorizadas no recetor são transferidas a este quando o Memo é encaixado e, em seguida, apagadas da memória interna do recetor. Uma retransmissão do Memo para a memória interna não é possível!)
O LED **(C.1 ou C.2)** acende:
Operação de programação, o recetor de rádio aguarda um comando por radiofrequência de um emissor manual.

Declaração de conformidade U.E.

A declaração de conformidade U.E. pode ser lida na internet, em www.sommer.eu.

IT SOMcom2
Cod. art. S10696

Dati tecnici

Frequenza radio	868,95 MHz
Canali radio	2
Intervallo di tensione nominale	AC/DC 12–24 Volt ±20%
Intervallo di temperatura	Da –20 °C a +70 °C
Potenza mass. assorbita a	80 mA, DC 12 V
Potenza mass. assorbita a	175 mA, AC 24 V
Uscita contatto di relè a potenziale zero	
Potenza (carico ohmico)	1,0 A, AC/DC 30 V
Condizioni d'impiego	ambienti asciutti, completamente chiusi
Posizioni di memoria	
Standard	40 codici radio
con Memo (D)*	450 codici radio
Dimensioni	109 x 40 x 32 mm
Peso	circa 55 g
Modalità di apprendimento	manuale tramite il tasto di apprendimento o via radio.
Modalità di funzionamento	
Standard	A tasti Definisce ON Definisce OFF
Impostabile con SOMLink	Modalità toggle

* Accessori non inclusi!

AVVERTENZA!
Il ricevitore è compatibile con SOMlink!

Norme di sicurezza

- È vietato aprire il dispositivo. L'apertura del dispositivo comporta la decadenza della garanzia.
- I dispositivi difettosi possono essere riparati solo da personale autorizzato dal produttore.
- Per la sicurezza di funzionamento dovranno essere rispettate le norme di sicurezza applicabili a questo impianto! Per informazioni in merito rivolgersi alle associazioni di categoria e agli enti competenti.
- Il radioricevitore deve essere sempre accessibile.

Uso conforme

- Gli impianti ad eventuale rischio d'infortunio devono essere telecomandati solo a diretto contatto visivo!
- È vietato l'utilizzo del dispositivo di comando a distanza su dispositivi e impianti ad elevato rischio d'infortunio (p. es. impianti di sollevamento)!
- L'utilizzo di questo dispositivo di comando a distanza è consentito esclusivamente per apparecchi ed impianti nei quali un eventuale malfunzionamento del telecomando o del radioricevitore non comporta rischi per persone, animali o cose, o nei quali tali rischi sono annullati da altri dispositivi di sicurezza.
- L'operatore non è in alcun modo protetto dalle interferenze di altri impianti o terminali di telecomunicazione (p. es. anche di impianti radio autorizzati ad operare sulla stessa gamma di frequenze).
- Lunghezza massima del cavo su tutte le uscite 3 m.
- Dopo un'interruzione di corrente (p.es. mancanza di corrente) il radioricevitore mette tutte le uscite in posizione OFF. Riattivare un impianto d'allarme telecomandato dopo un'interruzione di corrente o proteggerlo tramite una batteria tampone.

Collegamenti e funzioni

A	contatti di relè a potenziale zero, sezione cavo mass. ammissibile 1,5 mm² Alimentazione A.1 AC/DC 12–24 Volt A.2 Massa Contatto di relè R1 / canale 1 A.3 A.4 Contatto di relè R2 / canale 2 A.5 A.6
B	Tasto: Consente di impostare la modalità di apprendimento, di cancellazione o di funzionamento normale sul radioricevitore.
C	LED: Segnalano qual è il canale selezionato C.1 Contatto di relè R1 / canale 1 C.2 Contatto di relè R2 / canale 2
E	Tasto del telecomando: Trasmette un comando al radioricevitore.

Possibili stati del LED sul ricevitore (C.1 & C.2)

	Acceso
	Flash
	Lampeggiante
	Flash invertito (HFL)

Significato dei colori del LED

- Arancione = il relè scatta
- Verde = modalità di programmazione
- Rosso = modalità di cancellazione

Programmazione trasmettitore

AVVERTENZA!
Durante la programmazione il trasmettitore deve trovarsi in prossimità del ricevitore!

AVVERTENZA!
La modalità di funzionamento toggle può essere attivata solo con SOMLink!

AVVERTENZA!
Di seguito vengono illustrati come esempio la programmazione e la cancellazione del canale radio 1. Per eseguire la stessa operazione sul canale radio 2, procedere come segue:

1. Premere brevemente il tasto **(B)**
   → Il LED **(C.1)** si accende in verde.
2. Rilasciare il tasto **(B)**.
   → Il LED **(C.1)** si spegne.
3. Premere nuovamente il tasto (B), questa volta in base alla descrizione desiderata.
   → Il canale radio 2 è attivo.
   → Le reazioni dei LED descritte valgono solo per i LED **(C.2)**.

Funzionamento a tasti

1. Premere il tasto **(B)** per meno di 5 secondi fino a quando il LED **(C.1)** si accende in verde.
2. Rilasciare il tasto **(B)**.
   → Se entro i successivi 30 secondi non viene inviato alcun comando, il radioricevitore si porta nella modalità di funzionamento normale.
   → Interrompere la modalità di programmazione: Premere nuovamente il tasto **(B)**, il LED **(C.1)** si spegne.
3. Tenere premuto il tasto desiderato **(E)** fino a quando il LED **(C.1)** lampeggia velocemente e si spegne.
   → Termine della programmazione.

Per la programmazione di altri telecomandi, ripetere i punti da 1 a 3.

Definisce OFF

Questo comando spegne il dispositivo programmato.

1. Premere il tasto **(B)** per 5-10 secondi fino a quando il LED **(C.1)** emette un flash verde.
2. Rilasciare il tasto **(B)**.
   → Se entro 30 secondi non viene inviato alcun comando, il radioricevitore si porta nella modalità di funzionamento normale.
   → Interrompere la modalità di programmazione: Premere nuovamente il tasto **(B)**, il LED **(C.1)** si spegne.
3. Tenere premuto il tasto desiderato **(E)** fino a quando il LED **(C.1)** lampeggia velocemente e si spegne
   → Termine della programmazione.

Definisce ON

Questo comando accende il dispositivo programmato.

1. Premere il tasto **(B)** per 10 – 15 secondi fino a quando il LED **(C.1)** lampeggia in verde.
2. Rilasciare il tasto **(B)**.
   → Se entro 30 secondi non viene inviato alcun comando, il radioricevitore si porta nella modalità di funzionamento normale.
   → Interrompere la modalità di programmazione: Premere nuovamente il tasto **(B)**, il LED **(C.1)** si spegne.
3. Tenere premuto il tasto desiderato **(E)** fino a quando il LED **(C.1)** lampeggia velocemente e si spegne
   → Termine della programmazione.

Programmazione via radio (HFL)

Funzione

Un telecomando già programmato è in grado di far passare via radio il radioricevitore nella modalità di programmazione. In questo modo è possibile programmare altri telecomandi senza dover premere il tasto **(B)** sul ricevitore. I tasti del telecomando A (che ha attivato il ricevitore), vengono utilizzati anche nel telecomando (B) che si desidera programmare. Entrambi i telecomandi devono trovarsi nella zona di copertura del radioricevitore.

AVVERTENZA!
La programmazione via radio è supportata solo con telecomandi identici!

Procedura

1. Premere i pulsanti **(1+2)** del telecomando già programmato **A** per 3 – 5 secondi fino a quando i LED **(C.1 e C.2)** del ricevitore emette un flash inverso di colore verde.
2. Rilasciare i pulsanti **(1+2)**.
   → Se entro i successivi 30 secondi non viene inviato alcun comando, il radioricevitore si porta nella modalità di funzionamento normale.
3. Premere un pulsante qualsiasi sul telecomando **B**.
   → I LED **(C.1 e C.2)** sul ricevitore lampeggia e si spegne.
   → I comandi e i pulsanti del telecomando **B** e del telecomando **A** sono ora identici.

Modo

Funzionamento a tasti

1. Premere brevemente il pulsante **(E)**.
   → Il LED **(C.1 o C.2)** si accende quando il tasto è premuto.
   → Il ricevitore riceve un impulso e lo inoltra al dispositivo collegato.

Spegnimento

1. Premere brevemente il pulsante **(E)** che è stato impostato per lo spegnimento.
   → Il LED **(C.1 o C.2)** si spegne.
   → Il dispositivo collegato si spegne.
   → Se il dispositivo è già spento, la pressione di questo pulsante non produce nessuna azione.

Accensione

1. Premere brevemente il pulsante **(E)** che è stato impostato per l'accensione.
   → Il LED **(C.1 o C.2)** si accende in arancione.
   → Il dispositivo collegato si accende.
   → Se il dispositivo è già acceso, la pressione di questo pulsante non produce nessuna azione.

Cancellare il tasto dal canale radio

1. Selezionare il canale radio con il tasto **(B)** e tenerlo premuto per circa 15 – 20 secondi fino a quando il LED **(C.1)** emette un flash di colore rosso.
2. Rilasciare il tasto **(B)**.
   → Interrompere la cancellazione: Premere il tasto **(B)**, il LED **(C.1)** si spegne.
   → Se entro 30 secondi non viene inviato alcun comando, il radioricevitore si porta nella modalità di funzionamento normale.
3. Premere il tasto del telecomando di cui deve essere cancellato il comando dal radioricevitore.
   → Il LED **(C.1)** lampeggia velocemente; cancellazione terminata.
   → Il radioricevitore passa alla modalità normale; cancellazione terminata.

Cancella il trasmettitore dal ricevitore

1. Premere il tasto **(B)** per 20 – 25 secondi fino a quando il LED **(C.1)** lampeggia in rosso.
2. Rilasciare il tasto **(B)**.
   → Interrompere la cancellazione: Premere il tasto **(B)**, il LED **(C.1)** si spegne.
   → Se entro 30 secondi non viene inviato alcun comando, il radioricevitore si porta nella modalità di funzionamento normale.
3. Premere il pulsante del telecomando che si desidera cancellare dalla memoria del ricevitore.
   → Il radioricevitore cancella il telecomando, il LED **(C.1)** lampeggia velocemente.
   → Il radioricevitore passa alla modalità normale; cancellazione terminata.

Cancella il canale

AVVERTENZA!
Questa operazione non può venire interrotta!

1. Selezionare il canale radio da cancellare con il pulsante (B), quindi tenere premuto il pulsante (B) per 25–30 secondi fino a quando il LED del canale selezionato C.1 o C.2 lampeggia con una luce rossa.
2. Rilasciare il tasto **(B)**.
   → Il canale è stato cancellato dal radioricevitore.
   → Il ricevitore passa alla modalità normale; cancellazione terminata.

Cancellazione della memoria del radioricevitore

AVVERTENZA!
Questa operazione non può venire interrotta!

In caso di smarrimento di un telecomando, per motivi di sicurezza si dovrà cancellare il radioricevitore! Quindi dovranno essere programmati nuovamente tutti i telecomandi.

1. Premere il tasto **(B)** per più di 30 secondi fino a quando i LED **(C.1 e C.2)** lampeggiano contemporaneamente in rosso.
2. Rilasciare il tasto **(B)**.
   → Il radioricevitore cancella la memoria.
   → Il radioricevitore passa alla modalità normale; cancellazione terminata.

Lettura dello stato

Il ricevitore è in grado di leggere lo stato attuale dei relè e inviarlo ai telecomandi. Il LED del telecomando comunica lo stato come segue:

AVVERTENZA!
La lettura dello stato è possibile solo con un telecomando che supporta questa funzione!

Il LED del trasmettitore si accende in verde	Relè aperto
Il LED del trasmettitore lampeggia in rosso	Relè chiuso

Soluzione dei guasti

I LED **(C.1 e C.2)** lampeggiano in rosso:
Si sta cercando di occupare più di 40 o 450 posizioni di memoria sul radioricevitore.
(Con l'accessorio Memo è possibile estendere la memoria da 40 a 450 comandi. Tutti i comandi memorizzati sul ricevitore vengono trasferiti a Memo quando questo viene collegato. Contemporaneamente vengono cancellati dalla memoria interna del ricevitore. Il trasferimento inverso da Memo alla memoria interna non è possibile!)
I LED **(C.1 e C.2)** sono accesi:
Modalità di programmazione, radioricevitore attende un codice radio di un telecomando.

Dichiarazione di conformità alle Direttive UE

la dichiarazione di conformità alle Direttive UE è disponibile sul sito www.sommer.eu.

NL SOMcom2
Artikelnr. S10696

Technische gegevens

Radiofrequentie	868,95 MHz
Radiokanalen	2
Nominaal spanningsbereik	AC/DC 12–24 volt ±20%
Temperatuurbereik	–20 °C tot +70 °C
Max. stroomverbruik bij	80 mA, DC 12 V
Max. stroomverbruik bij	175 mA, AC 24 V
Uitgang potentiaalvrij relaiscontact	
Schakelvermogen (Ohmse belasting)	1,0 A, AC/DC 30 V
Toepassingsgebied	Droge, aan alle zijden omsloten ruimtes
Geheugenplaatsen	
Standaard	40 radiocommando's
met Memo (D)*	450 radiocommando's
Afmetingen	109 x 40 x 32 mm
Gewicht	ca. 55 g
Programmeermodus	handmatig of via programmeertoets of draadloos.
Bedrijfsmodi	
Standaard	Toetsmodus Gedefinieerd AAN Gedefinieerd UIT
Instelbaar via SOMlink	Schakelmodus

* Accessoires, niet bij de levering inbegrepen!

OPMERKING!
De ontvanger is compatibel met SOMlink!

Veiligheidsinstructies

- Het is streng verboden om het apparaat te openen. Hierdoor vervalt de garantie.
- Defecte apparaten uitsluitend door een door de fabrikant geautoriseerde specialist laten repareren.
- Voor het veilige gebruik moeten de plaatselijk voor deze installatie geldende veiligheidsbepalingen in acht genomen worden! Informatie krijgt u bij elektriciteitscentrales, VDE en ongevallenverzekeringen.
- De radio-ontvanger moet op ieder moment vrij toegankelijk zijn.

Beoogd gebruik

- De afstandsbediening van installaties met ongevalsrisico mag alleen bij direct visueel contact gebeuren!
- De afstandsbediening van apparaten en installaties met verhoogd ongevalsrisico (bijvoorbeeld kraaninstallaties) is verboden!
- De radiobesturing is alleen voor toestellen en installaties toegestaan waarbij een functiestoring in de handzender of radio-ontvanger geen gevaar voor mensen, dieren of voorwerpen vormt of waarbij het risico door andere veiligheidssystemen ingedekt is.
- De exploitant geniet geen enkele bescherming tegen storingen door andere radiozendinstallaties of eindinstallaties (bijv. ook door draadloze installaties die reglementair in hetzelfde frequentiebereik gebruikt worden).
- Maximale kabellengte aan alle aansluitingen 3 m.
- Na een stroomonderbreking (bijv. stroomuitval) zet de radio-ontvanger alle uitgangen op UIT. Een aangestuurde alarminstallatie na een stroomonderbreking opnieuw inschakelen of via een bufferbatterij beveiligen.

Aansluitingen en functionele elementen

A	Potentiaalvrije relaiscontacten, toegestane kabeldoorsnede max. 1,5 mm² Voeding A.1 AC/DC 12–24 volt A.2 Massa Relaiscontact R1 / kanaal 1 A.3 A.4 Relaiscontact R2 / kanaal 2 A.5 A.6
B	Toets: Brengt de radio-ontvanger in de programmeer-, wis- of normale modus.
C	Leds: Geven aan welk kanaal gekozen werd. C.1 Relaiscontact R1 / kanaal 1 C.2 Relaiscontact R2 / kanaal 2
E	Handzendertoets: Stuurt een commando naar de radio-ontvanger.

Mogelijke led-toestanden op ontvanger (C.1 & C.2)

	Branden
	Flitsen
	Knipperen
	Omgekeerd flitsen (HFL)

Betekenis van de ledkleuren

- Oranje = relais geschakeld
- Groen = programmeermodus
- Rood = wismodus

Zender programmeren

OPMERKING!
De zender die moet worden geprogrammeerd, moet zich tijdens het programmeren in de buurt van de ontvanger bevinden!

OPMERKING!
De bedrijfsmodus schakelmodus is alleen via SOMlink te activeren!

OPMERKING!
Hierna wordt het programmeren en wissen aan de hand van het voorbeeld voor radiokanaal 1 beschreven. Om dezelfde handelingen voor radiokanaal 2 uit te voeren, als volgt te werk gaan:

1. Toets **(B)** één keer kort indrukken.
   → Led **(C.1)** brandt groen.
2. Toets **(B)** loslaten.
   → Led **(C.1)** gaat uit.
3. Nu toets (B) opnieuw, dit keer overeenkomstig de gewenste beschrijving, indrukken.
   → Radiokanaal 2 is geactiveerd.
   → De beschreven reacties van de leds gelden nu voor de leds **(C.2)**.

Toetsmodus

1. Toets **(B)** korter dan 5 seconden indrukken tot led **(C.1)** groen brandt.
2. Toets **(B)** loslaten.
   → Als binnen 30 seconden geen commando wordt gestuurd, schakelt de radio-ontvanger in de normale modus.
   → Programmeermodus onderbreken: Toets **(B)** nog een keer indrukken, led **(C.1)** gaat uit.
3. Gewenste zendertoets **(E)** zolang indrukken totdat de led **(C.1)** snel knippert en uitgaat.
   → Programmeren beëindigd.

Meer zenders programmeren, de punten 1 - 3 herhalen.

Gedefinieerd UIT

Dit commando schakelt het geprogrammeerde apparaat alleen uit.

1. Toets **(B)** tussen 5 en 10 seconden indrukken totdat de led **(C.1)** groen flitst.
2. Toets **(B)** loslaten.
   → Als binnen 30 seconden geen commando wordt gestuurd, schakelt de radio-ontvanger in de normale modus.
   → Programmeermodus onderbreken: Toets **(B)** nog een keer indrukken, led **(C.1)** gaat uit.
3. Gewenste zendertoets **(E)** zolang indrukken totdat de led **(C.1)** snel knippert en uitgaat.
   → Programmeren beëindigd.

Gedefinieerd AAN

Dit commando schakelt het geprogrammeerde apparaat alleen in.

1. Toets **(B)** tussen 10 en 15 seconden indrukken totdat de led **(C.1)** groen knippert.
2. Toets **(B)** loslaten.
   → Als binnen 30 seconden geen commando wordt gestuurd, schakelt de radio-ontvanger in de normale modus
   → Programmeermodus onderbreken: Toets **(B)** nog een keer indrukken, led **(C.1)** gaat uit.
3. Gewenste zendertoets **(E)** zolang indrukken totdat de led **(C.1)** snel knippert en uitgaat
   → Programmeren beëindigd.

Radiografisch programmeren (HFL)

Functie

Een reeds geprogrammeerde handzender kan de ontvanger radiografisch in de programmeermodus zetten. Zo kunnen verdere handzenders worden geprogrammeerd, zonder dat de toets **(B)** op de ontvanger moet worden ingedrukt. De toetsbezetting van de handzender A (die de ontvanger heeft geactiveerd) wordt ook gebruikt voor de te programmeren handzender (B). Beide handzenders moeten zich daarbij in reikwijdte van de radio-ontvanger bevinden.

OPMERKING!
Radiografisch programmeren is alleen mogelijk bij identieke handzenders!

Procedure

1. Toets **(1+2)** van de reeds geprogrammeerde handzender **A** 3 - 5 seconden indrukken totdat de leds **(C.1 en C.2)** op de ontvanger omgekeerd groen flitsen.
2. Toetsen **(1+2)** loslaten.
   → Als binnen 30 seconden geen commando wordt gestuurd, schakelt de radio-ontvanger in de normale modus.
3. Willekeurige toets op de nieuwe handzender **B** indrukken
   → Leds **(C.1 en C.2)** op de ontvanger knipperen snel en gaan uit.
   → Commando's en toegewezen toetsfuncties van handzender **B** en handzender **A** zijn identiek.

Bediening

Toetsmodus

1. Zendertoets **(E)** kort indrukken.
   → Led **(C.1 of C.2)** brandt zolang er op de toets wordt gedrukt oranje.
   → De ontvanger krijgt een impuls en geeft deze door naar het aangesloten apparaat.

Uitschakelen

1. Zendertoets **(E)** die is geprogrammeerd voor het gedefinieerd inschakelen kort indrukken.
   → Led **(C.1 of C.2)** gaat uit.
   → Aangesloten apparaat wordt uitgeschakeld.
   → Als het apparaat reeds uitgeschakeld is, heeft het indrukken van de toets geen effect.

Inschakelen

1. Zendertoets **(E)** die is geprogrammeerd voor het gedefinieerd uitschakelen kort indrukken.
   → Led **(C.1 of C.2)** brandt oranje.
   → Aangesloten apparaat wordt ingeschakeld.
   → Als het apparaat reeds ingeschakeld is, heeft het indrukken van de toets geen effect.

Zendertoets uit radiokanaal wissen

1. Radiokanaal met toets **(B)** kiezen en tussen 15 en 20 seconden ingedrukt houden totdat de led **(C.1)** rood flitst.
2. Toets **(B)** loslaten.
   → Wismodus onderbreken: Toets **(B)** indrukken, led **(C.1)** gaat uit.
   → Als binnen 30 seconden geen commando wordt gestuurd, schakelt de radio-ontvanger in de normale modus.
3. Toets op de zender indrukken waarvan het commando in de radio-ontvanger gewist moet worden.
   → Led **(C.1)** knippert snel – wissen beëindigd.
   → Radio-ontvanger schakelt in de normale modus – wissen beëindigd.

Zender uit radio-ontvanger wissen

1. Toets **(B)** tussen 20 en 25 seconden indrukken totdat de led **(C.1)** rood knippert.
2. Toets **(B)** loslaten.
   → Wismodus onderbreken: Toets **(B)** indrukken, led **(C.1)** gaat uit.
   → Als binnen 30 seconden geen commando wordt gestuurd, schakelt de radio-ontvanger in de normale modus.
3. Willekeurige toets van de zender indrukken die uit het geheugen van de ontvanger moet worden gewist.
   → Radio-ontvanger wist de zender, led **(C.1)** knippert snel.
   → Radio-ontvanger schakelt in de normale modus – wissen beëindigd.

Radiokanaal wissen

OPMERKING!
Deze actie kan niet worden afgebroken!

1. Te wissen radiokanaal met toets (B) selecteren en de toets (B) 25 - 30 seconden indrukken totdat de LED voor het geselecteerde kanaal (C.1 of C.2) rood brandt.
2. Toets **(B)** loslaten.
   → Kanaal wordt uit de radio-ontvanger gewist
   → Ontvanger schakelt in de normale modus – wissen beëindigd.

Geheugen van radio-ontvanger wissen

OPMERKING!
Deze actie kan niet worden afgebroken!

Als een zender zoekraakt, moeten om veiligheidsredenen de radio-ontvanger gewist worden! Daarna alle zenders opnieuw programmeren.

1. Toets **(B)** langer dan 30 seconden indrukken tot leds **(C.1 en C.2)** tegelijkertijd rood knipperen.
2. Toets **(B)** loslaten.
   → Radio-ontvanger wist het geheugen.
   → Radio-ontvanger schakelt in de normale modus – wissen beëindigd.

Statusopvraag

De ontvanger kan de actuele status van de relais naar de zender terugmelden. De led van de zender geeft de status dan als volgt weer:

OPMERKING!
De statusopvraag is alleen mogelijk met een zender die deze functie eveneens ondersteunt!

Led van de zender brandt groen	Relais open
Led van de zender knippert rood	Relais gesloten

Hulp bij storingen

Leds **(C.1 en C.2)** knipperen rood:
Er wordt geprobeerd meer dan 40 of meer dan 450 geheugen-plaatsen op de radio-ontvanger te programmeren.
(Het accessoire Memo breidt de geheugencapaciteit van 40 naar 450 commando's uit. Alle op de ontvanger opgeslagen zendercommando's worden bij het opsteken van de Memo naar deze overgebracht en vervolgens uit het interne geheugen van de ontvanger gewist. Terugzetten van de Memo naar het interne geheugen is niet mogelijk!)
Led **(C.1 of C.2)** brandt:
Programmeermodus, radio-ontvanger wacht op een radiocommando van een handzender.

EU-conformiteitsverklaring

De EU-conformiteitsverklaring kunt u op internet op www.sommer.eu bekijken.

SOMMER

SOMloq2

SV SOM6xx2 Artikkel S10696

Teknisk information

Radiofrekvens	868,95 MHz
Radiosender	2
Mottagarprogramspærre	ACC/DC 12 - 24 volt ±20 %
Temperaturområde	-20 °C til +70 °C
Max. skråmålingsvinkel	80 mA, DC 12 V
Max. skråmålingsvinkel	175 mA, ved 12 V
Utgång potentialfri reléskontakt	1
Brytarkapacitet (ohmisk belastning)	1,0 A, AC/DC 30 V
Anslutningsplint	torra, halt omskifta plint
Minnesplatser	2
Standard	40 radiokontakmoduler
med Memo (EM)*	2000 radiokontakmoduler
Vikt	104 x 40 x 32 mm
Vikt	ca 55 g
Installningsplar	manuell via installningsknappar eller via programmeringsmottagare
Default	Knappsätt
Standard	Knappsätt Definierat AV
Kan ställas in via SOMLink	Knappsätt Definierat AV

*Tillbehör krävs för i leveransomfånget

ANVISNING!
Endast för SOMloq-kompatibel!

Säkerhetsanvisningar

Det är absolut förbjudet att öppna apparaten och göra ändringar på produkten.

Defekta apparater eller produkter repareras av en tekniker eller skickas till tillverkaren.

För säker drift måste de radiostyrda produkterna vara som gäller för anläggningen tillåtna! Du kan ta reda på detta hos din leverantör, SOMLink support eller din installatör.

Radiomottagaren måste alltid vara fritt tillgänglig.

Avsedd användning

Apparaten är en anläggningar med styrkrets för enkel gälvas vid direkt invallt kontakt.

Apparaten är avsedd att monteras i anläggningar med hölje utsystem (t.ex. krananläggningar) till produkter.

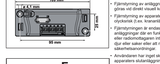
Fjärrstyningen är avsedd tillåter för apparater och anläggningar att det är funktionssäkerhet i fjärrstyrdhet eller radiomottagaren inte orsakar en risk för personer, djur eller andra föremål som innebär hotande genom avsiktlig felfunktion.

- Användaren har ingen skyld mot skörningar p.g.a. andra anslutna apparater/anläggningar för fjärrkontrollerade (t.ex. även genom radiostyrningen som kunnat undvikas om detta hade installerats).
- Manuell kakelbetjäl till alla anslutningar är 2 meter.
- Vid fastsättning av radiomottagaren i en metall radiomottagaren alla utgångar på det det gäller med tamrelläpplig mätare slås på igen efter att radiostyrd eller sätter detta via ett fjärrkontroll.

Anslutningar och funktionselement

1 Radiofrekvensantenn, tillåt kabellängd max 1,5 mm²	
2 Anslutningsplint	
A.1	AC/DC 12 - 24 volt
A.2	Jord
Relékontakt R1/kanal 1	
A.3	
A.4	
Relékontakt R2/kanal 2	
A.5	
A.6	
3 Knapp	
Sätter radiomottagaren i programmerings-, raderingsläge (kanal 1)	
4 LED	
Lyser kanal som har satts	
1 Relékontakt R1/kanal 1	
2 Relékontakt R2/kanal 2	
5 Fjärrkontrollsmottagare	
Skickar ett kommando till radiomottagaren	

Möjliga trådsodastsätt på mottagaren (C.1 & C.2)



LED-färgernas betydelse

- Orange = nätet kopplat
- Grön = programmerings läge
- Röd = radeningsläge

PL SOM6xx2 Nr artykułu S10696

Dane techniczne

Częstotliwość radiowa	868,95 MHz
Nadajniki radiowe	2
Zakres napięcia odbiornika	AC/DC 12-24 V ±20%
Zakres temperatur	-20°C do +70°C
Maks. pobór prądu przy	80 mA, DC 12 V
Maks. pobór prądu przy	175 mA, AC 24 V
Wyjście bezpotencjałowe	1
Moc łączeniowa (obciążenie omowe)	1,0 A, AC/DC 30 V
Zaciski zaciskowe	Suche, zamknięte styki przełączne
Miejsca pamięci	2
Standard	40 pokoje radiowych
z Memo (EM)*	2000 pokoje radiowych
Wymiary	105 x 40 x 32 mm
Waga	ok. 55 g
Tryb programowania	Ręcznie przy pomocy przycisków lub przy pomocy programatora
Tryb pracy	
Ustawienia fabryczne	Tryb monostabilny Zdefiniowane WL Zdefiniowane AV
Ustawienia dostępne przez SOMLink	Tryb przełączania

*Wymagane dodatkowe, nie jest zawarte w dostarczanym zestawie

WSKAZÓWKA!
Odbiornik jest kompatybilny z SOMloq!

Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

- Otwieranie urządzenia jest surowo zabronione i powoduje utratę gwarancji i rękojmi.
- Naprawy uszkodzonych urządzeń należy powierzyć wyłącznie specjalistom autoryzowanym przez producenta.
- Dla zapewnienia bezpiecznego użytkowania należy zwrócić uwagę na to, czy urządzenia radiowe, które są w Państwa eksploatacji mogą być legalnie użytkowane w Państwa kraju. W razie wątpliwości skontaktować się z Państwa dystrybutorem lub bezpośrednio z firmą SOMLink.
- Odbiornik radiowy musi być przez cały czas dostępny.

Zastosowanie zgodne z przeznaczeniem

- Zdalnie sterowane urządzeniem stanowiącym źródło zagrożenia powinny być wyposażone w zabezpieczenia, które uniemożliwiają ich uruchomienie.
- Zakresem jest zdalnego sterowania urządzeniem i wyposażeniem o podwyższonym zagrożeniu (np. żuraw).
- Zdalnie sterowane maszyn być użyte tylko w przypadku gdy urządzenie sterowane zdalnie nie powoduje zagrożenia dla osób lub odmiennie niedopuszczalnego dla zagrożenia (np. zwarcie) mimo, że zostanie zrealizowane jest wykluczone przez zastosowane środki urządzeń zabezpieczających.
- Urządzenia zdalnie sterowane są pod przyczyną zakłóceniom sprowadzonym przez inny sprzęt.
- Zastosowanie urządzenia zdalnie sterowanego jest wyłączone radiowo, które zgodnie z przepisami użytkowane są w tym samym zakresie częstotliwości, wykorzystywane są przez wielu użytkowników podczas (t.ex. Pro-wiant ciężarówki (np. linie ciągnie) z jednakowym sterowany system alternowy nakaty (ponieważ wszystkie nadajniki mogą pracować na tej samej częstotliwości).

Przyłącza i elementy funkcjonalne

1 Częstotliwościowa antena radiowa, przewód połączeniowy kabla maks. 1,5 mm²	
2 Zaciski przyłączeniowe	
A.1	Napięcie zasilania
A.2	Masa
Styki przekaźnika R1 / kanał 1	
A.3	
A.4	
Styki przekaźnika R2 / kanał 2	
A.5	
A.6	
3 Przycisk	
Ustawia odbiornik sygnałów radiowych na tryb programowania / kasowania (kanał 1)	
4 Diody LED	
Wskazują, który kanał został wybrany	
C.1	Przycisk 1 / styki przekaźnika R1
C.2	Zwykły przekaźnika R2 / kanał 2
5 Przyjmik pilota	
Przesyła polecenia do odbiornika	

Możliwe stany styków LED na odbiorniku (C.1 i C.2)

HU SOM6xx2 Cikksz. S10696

Műszaki adatok

Rádiofrekvencia	868,95 MHz
Rádióadók	2
Vevőegység feszültségellátása	AC/DC 12 - 24 Volt ±20%
Hőmérséklet	-20 °C és +70 °C
Max. áramfelvétel	80 mA, DC 12 V
Max. áramfelvétel	175 mA, AC 24 V
Potenciálmentes relékimenet	1
Kapcsolási képesség (ohmos terhelés)	1,0 A, DC/AC 30 V
Csatlakozási kapocs	szikra, mindkét oldalról pár
Memóriahelyek	2
Alapfokon	40 rádiópárosítás
Memóriával (EM)*	2000 rádiópárosítás
Méretek	105 x 40 x 32 mm
Súly	kb. 55 g
Programozási lehetőségek	kézi programozás lehetséges az egyes programozó gombokon keresztül vagy programozó vevőegységen keresztül
Üzemmódok	
Gyári beállítás	Impulzus üzemmód Definiálható WL Kapcsolói üzemmód

*Szükséges hozzá a szükséges tartozékok megvásárlása

MEGJEGYZÉS!
A vevő a SOMloq-kal kompatibilis!

Biztonsági tanácsok

- A készülék kinyitása szigorúan tilos, és a garanciajogok elvesznek.
- A meghibásodott készülékek kizárólag a gyártó által felhatalmazott szakemberek javíthatók.
- A biztonságos működésének az adott helyen megfelelő szabályok szerint kell lennie! Ezt a szállítótól, a SOMLink szakszervizétől vagy a szakszervizétől az adott szolgáltatótól szolgáltatók erre vonatkozó informacióit.
- A rádióvevőt folyamatosan szabadon kell hozzáférni.

Rendeltetésszerű használat

- Azon berendezéseket, amelyekkel bakeresztszerű jel van szükséges a biztonsági funkcionalitás biztosítása.
- Fokozott biztonságszintű jelű eszközök és berendezések (pl. daru) vezérlésére szolgálnak.
- Csak olyan eszközöket és berendezéseket szabad vezérelni, amelyek esetén a vezérlés megszakítása nem okoz veszélyes helyzetet (pl. a fékek lépnek be, a szerszám leszáll vezérlőjel, vagy azon esetben szabad az egyébként bizonytalan helyzetben).
- Az üzemelési szerepelnek vételének nem okoz az szomszédos rendszerek, amelyek ugyanabban a frekvenciasávban vagy szomszédos frekvenciasávban működnek.
- Tartalmazhatnak az napszerűsítő szakaszokban saját szolgáltatók és szomszédos szolgáltatók egyszerre.
- Maximális bakeresztszerű mondat rendszerünk: 3 db.
- A vevőegység szabad és könnyen hozzáférhető legyen.
- A bakeresztszerű mondatok 2 méterre legyenek.
- A vezérelt berendezésen a bakeresztszerű jelet csak akkor szabad bekapcsolni, ha a vezérelt rendszer biztonsági szerepe van.
- A bakeresztszerű mondatok vezérlőszerepe van.

Csatlakozási és funkcionális elemek

1 Szigetelőanyag, rádiófrekvenciás, megengedett kábelkeresztmetszet max. 1,5 mm²	
2 Csatlakozó	
A.1	Tápfeszültség
A.2	Tömeg
Kapcsolóérintkezők / R1 csatorna	
A.3	
A.4	
Kapcsolóérintkezők / R2 csatorna	
A.5	
A.6	
3 Gomb	
A beállítható bináris, tilt és vagy normál üzemmódba az gombot	
4 LED	
piros, mely szabad csatornát villantja fel	
C.1	R1 csatornát jelző LED
C.2	R2 csatornát jelző LED
5 Vevőegység	
Parancsot küld a kézikészülékhez	

Lehetséges LED-állapotok a vevőn (C.1 és C.2)

A LED-színek jelentése

- Narancssárga = nincs bekapcsolva
- Zöld = programozási üzemmód
- Piros = törlési üzemmód

SC SOM6xx2 Číslo: S10696

Technické údaje

Frekvence dálkového ovládání	868,95 MHz
Kanály dálkového ovládání	2
Rozsah provozního napětí	12 - 24 V AC/DC ± 25 %
Teplotní rozsah	-20 °C až +70 °C
Max. odběr proudu	80 mA, DC 12 V
Max. odběr proudu	175 mA, AC 24 V
Bezpotenciálový spínací kontakt	1
Spínací výkon (ohmické zatížení)	1,0 A, 30 V AC/DC
Svorkové pouzdro	svorkové prostory otvorené na obidve strany
Paměťové místa	2
Standard	40 pokoj dálkového ovládání
S přídavkovém Memo (EM)*	2000 pokoj dálkového ovládání
Rozměry	105 x 40 x 32 mm
Hmotnost	cca 55 g
Programovací režim	manuální prostřednictvím programovacích tlačítek nebo prostřednictvím vysílače
Provozní režimy	Tlačítkový ZAP Definovaný ZAP Definovaný VYP
Lze nastavit přes SOMLink	Spínací režim

*Příslušenství není obsaženo v balení

UPOZORNĚNÍ!
Přijímač je kompatibilní se SOMLink!

Bezpečnostní pokyny

- Otevírání přístroje je přísně zakázáno a vede k zániku nároků z garance.
- Vadné přístroje nechejte opravovat pouze odborníkům schváleným výrobcem.
- Pro bezpečný provoz musí být vaše zařízení v souladu s bezpečnostní pravidy platné pro toto zařízení! Informace o tomto vám poskytne vaše dodavatel, servisní technik SOMLink nebo servisní technik.
- Přijímač musí být vždy volně přístupný.

Použití v souladu s určením

- Dálkové ovládání zařízení s nebezpečným rizikem by mělo být vybaveno zabezpečovacími prvky.
- Dálkové ovládání přístroje a zařízení se zvýšeným rizikem (např. jeřáb).
- Dálkové ovládání je přípustné pouze v případech, kdy v případě, v kterých při ponuk funguje nouzové ovládání (např. zablokování) nebo v případě, kdy nedochází k ohrožení (t.ex. zablokování) nebo k ohrožení, které by bez toho nebylo možné (např. bezpečnostní zablokování).
- Dálkové ovládání je ovlivněno rušením způsobeným jinými zařízeními.
- Dálkové ovládání je vyloučeno v oblasti přijímač 3 metry.
- Pro přenosné silné (např. vysoké provozní přenos přijímač) musí být zajištěno, že v rámci provozní oblasti, ve kterém jsou zařízení dálkově ovládaná přijímače zařízení nebo ohrožení nebo nedovolené ohrožení.
- Dálkové ovládání je vyloučeno v oblasti přijímač 3 metry.
- Přijímač dálkové ovládání je vybaven dvěma kanály, které mohou být nezávisle na sebe ovládány.
- Dálkové ovládání je vyloučeno v oblasti přijímač 3 metry.

Připojky a funkční prvky

1 Anténa	
Připojovací kabel max. 1,5 mm²	
2 Svorky	
A.1	12 - 24 V AC/DC
A.2	Kostra
Relé kontakt R1 / kanál 1	
A.3	
A.4	
Relé kontakt R2 / kanál 2	
A.5	
A.6	
3 Tlačítko	
Přepne přijímač dálkového ovládání do programovacího / mazacího režimu (kanál 1)	
4 LED diody	
Signalizují, který kanál je zvolený	
C.1	Relé kontakt R1 / kanál 1
C.2	Relé kontakt R2 / kanál 2
5 Vysílač dálkového ovládání	
Vysílá povely do přijímače	

Možné stavy LED na přijímači (C.1 & C.2)

Provoz

- Stavebního krátkého tlačítko dálkového ovládání (B), který slouží naprogramovaného pro dálkové ovládání.
- Tlačítkem (C) můžete (C) a (D) naprogramovat dvě dálkové ovládání.
- Dálkové ovládání (B) stiskněte a přidržte ho dále, přijímačovou diodu (A) bude blikat.
- Pokud nebude dálkové ovládání (B) stisknuto, přijímačovou diodu (A) bude svítit.
- Dálkové ovládání (B) stiskněte a přidržte ho dále, přijímačovou diodu (A) bude blikat.
- Pokud nebude dálkové ovládání (B) stisknuto, přijímačovou diodu (A) bude svítit.
- Dálkové ovládání (B) stiskněte a přidržte ho dále, přijímačovou diodu (A) bude blikat.
- Pokud nebude dálkové ovládání (B) stisknuto, přijímačovou diodu (A) bude svítit.

Vyznam barev LED

- Oranžová = sepojení sítě
- Zelená = programovací režim
- Červená = režim mazání

Vymazání tlačítka ovládače

UPOZORNĚNÍ!
Vymazání tlačítka dálkového ovládání, které bylo naprogramováno pomocí kanálu 1 (C.1) dálkové ovládání.

Zapnutí

UPOZORNĚNÍ!
Tlačítko dálkového ovládání naprogramovat, se musí tlačítkem programovacím nacházet v blízkosti přijímačů!

UPOZORNĚNÍ!
Tlačítko lze aktivovat pouze přes SOMLINK!

UPOZORNĚNÍ!
Tlačítko dálkového ovládání naprogramovat a vymazat pro kanál dálkového ovládání 1. Chcete-li naprogramovat nebo vymazat dálkové ovládání 2, postupujte následovně:

1. Jedno krátké stisknutí tlačítko (B).
2. Přijímač bude blikat.
3. Uvolněte tlačítko (B).
4. Do 5 sekund stiskněte tlačítko (B), textové pole pro.
5. Přijímač bude blikat.
6. Uvolněte tlačítko (B).
7. Do 5 sekund stiskněte tlačítko (B), textové pole pro.
8. Přijímač bude blikat.
9. Uvolněte tlačítko (B).

Vymazání tlačítka ovládače z kanálu dálkového ovládání

- Tlačítko dálkového ovládání (B) dálkového ovládače z tlačítka (C) nebo (D) vymazat, stiskněte a přidržte dálkové ovládání (B), přijímač bude blikat.
- Pokud nebude dálkové ovládání (B) stisknuto, přijímač bude svítit.
- Dálkové ovládání (B) stiskněte a přidržte ho dále, přijímač bude blikat.
- Pokud nebude dálkové ovládání (B) stisknuto, přijímač bude svítit.
- Dálkové ovládání (B) stiskněte a přidržte ho dále, přijímač bude blikat.
- Pokud nebude dálkové ovládání (B) stisknuto, přijímač bude svítit.

Tlačítkový provoz

- Pro tlačítko dálkového ovládání (B) doba kratší než 5 sekund, dokud LED (A) bude svítit zelená.
- Uvolněte tlačítko (B).
- Pokud není během následných 30 sekund vyslán signál, LED (A) bude zhasnuta.
- Dálkové ovládání (B) stiskněte a přidržte ho dále, přijímačovou diodu (A) bude blikat.
- Pokud nebude dálkové ovládání (B) stisknuto, přijímačovou diodu (A) bude svítit.
- Dálkové ovládání (B) stiskněte a přidržte ho dále, přijímačovou diodu (A) bude blikat.
- Pokud nebude dálkové ovládání (B) stisknuto, přijímačovou diodu (A) bude svítit.

Vymazat ovladač z přijímače tlačítkového ovládání

- Tlačítko (B) dálkové ovládání 20 až 25 sekund, dokud LED (A) bude blikat.
- Pokud není během 30 sekund vyslán signál, přijímač bude vypnut.
- Dálkové ovládání (B) stiskněte a přidržte ho dále, přijímačovou diodu (A) bude blikat.
- Pokud není během 30 sekund vyslán signál, přijímač bude vypnut.
- Dálkové ovládání (B) stiskněte a přidržte ho dále, přijímačovou diodu (A) bude blikat.
- Pokud není během 30 sekund vyslán signál, přijímač bude vypnut.

Dvojnásobný provoz

UPOZORNĚNÍ!
Přijímač je kompatibilní se SOMLINK!

Bezpečnostní pokyny

- Otevírání přístroje je přísně zakázáno a vede k zániku nároků z garance.
- Vadné přístroje nechejte opravovat pouze odborníkům schváleným výrobcem.
- Pro bezpečný provoz musí vaše zařízení v souladu s bezpečnostní pravidy platné pro toto zařízení! Informace o tomto vám poskytne vaše dodavatel, servisní technik SOMLINK nebo servisní technik.
- Přijímač musí být vždy volně přístupný.

Použití v souladu s určením

- Dálkové ovládání zařízení s nebezpečným rizikem by mělo být vybaveno zabezpečovacími prvky.
- Dálkové ovládání přístroje a zařízení se zvýšeným rizikem (např. jeřáb).
- Dálkové ovládání je přípustné pouze v případech, kdy v případě, v kterých při ponuk funguje nouzové ovládání (např. zablokování) nebo v případě, kdy nedochází k ohrožení (t.ex. zablokování) nebo k ohrožení, které by bez toho nebylo možné (např. bezpečnostní zablokování).
- Dálkové ovládání je ovlivněno rušením způsobeným jinými zařízeními.
- Dálkové ovládání je vyloučeno v oblasti přijímač 3 metry.
- Pro přenosné silné (např. vysoké provozní přenos přijímač musí být zajištěno, že v rámci provozní oblasti, ve kterém jsou zařízení dálkově ovládaná přijímače zařízení nebo ohrožení nebo nedovolené ohrožení.
- Dálkové ovládání je vyloučeno v oblasti přijímač 3 metry.
- Přijímač dálkové ovládání je vybaven dvěma kanály, které mohou být nezávisle na sebe ovládány.
- Dálkové ovládání je vyloučeno v oblasti přijímač 3 metry.

Vymazání pamětí přijímače dálkového ovládání

UPOZORNĚNÍ!
Tato akci nelze zrušit!

- Tlačítkem (B) dálkové ovládání (B) a bezpečnostních diodová nulové přijímací dálkového ovládání vymazat Pokud znovu naprogramovat, musíte.
- Tlačítko (B) dálkové ovládání (B) stiskněte a přidržte ho dále 30 sekund, dokud LED (A) bude blikat.
- Pokud není během 30 sekund vyslán signál, přijímač bude vypnut.
- Přijímač dálkového ovládání vymazán.

Připojky a funkční prvky

1 Anténa	
Připojovací kabel max. 1,5 mm²	
2 Svorky	
A.1	12 - 24 V AC/DC
A.2	Kostra
Relé kontakt R1 / kanál 1	
A.3	
A.4	
Relé kontakt R2 / kanál 2	
A.5	
A.6	
3 Tlačítko	
Přepne přijímač dálkového ovládání do programovacího / mazacího režimu (kanál 1)	
4 LED diody	
Signalizují, který kanál je zvolený	
C.1	Relé kontakt R1 / kanál 1
C.2	Relé kontakt R2 / kanál 2
5 Vysílač dálkového ovládání	
Vysílá povely do přijímače	

Možné stavy LED na přijímači (C.1 & C.2)

Provoz

- Stavebního krátkého tlačítko dálkového ovládání (B), který slouží naprogramovaného pro dálkové ovládání.
- Tlačítkem (C) můžete (C) a (D) naprogramovat dvě dálkové ovládání.
- Dálkové ovládání (B) stiskněte a přidržte ho dále, přijímačovou diodu (A) bude blikat.
- Pokud nebude dálkové ovládání (B) stisknuto, přijímačovou diodu (A) bude svítit.
- Dálkové ovládání (B) stiskněte a přidržte ho dále, přijímačovou diodu (A) bude blikat.
- Pokud nebude dálkové ovládání (B) stisknuto, přijímačovou diodu (A) bude svítit.
- Dálkové ovládání (B) stiskněte a přidržte ho dále, přijímačovou diodu (A) bude blikat.
- Pokud nebude dálkové ovládání (B) stisknuto, přijímačovou diodu (A) bude svítit.

Vymazání tlačítka dálkového ovládání

UPOZORNĚNÍ!
Tlačítko dálkového ovládání, které bylo naprogramováno pro dálkové ovládání kanálu 1 (C.1) dálkové ovládání.

Zapnutí

UPOZORNĚNÍ!
Tlačítko dálkového ovládání naprogramovat, se musí tlačítkem programovacím nacházet v blízkosti přijímačů!

UPOZORNĚNÍ!
Tlačítko lze aktivovat pouze přes SOMLINK!

UPOZORNĚNÍ!
Tlačítko dálkového ovládání naprogramovat a vymazat pro kanál dálkového ovládání 1. Chcete-li naprogramovat nebo vymazat dálkové ovládání 2, postupujte následovně:

1. Jedno krátké stisknutí tlačítko (B).
2. Přijímač bude blikat.
3. Uvolněte tlačítko (B).
4. Do 5 sekund stiskněte tlačítko (B), textové pole pro.
5. Přijímač bude blikat.
6. Uvolněte tlačítko (B).
7. Do 5 sekund stiskněte tlačítko (B), textové pole pro.
8. Přijímač bude blikat.
9. Uvolněte tlačítko (B).

Vymazání tlačítka ovládače z kanálu dálkového ovládání

- Tlačítko dálkového ovládání (B) dálkového ovládače z tlačítka (C) nebo (D) vymazat, stiskněte a přidržte dálkové ovládání (B), přijímač bude blikat.
- Pokud nebude dálkové ovládání (B) stisknuto, přijímač bude svítit.
- Dálkové ovládání (B) stiskněte a přidržte ho dále, přijímač bude blikat.
- Pokud nebude dálkové ovládání (B) stisknuto, přijímač bude svítit.
- Dálkové ovládání (B) stiskněte a přidržte ho dále, přijímač bude blikat.
- Pokud nebude dálkové ovládání (B) stisknuto, přijímač bude svítit.

Tlačítkový provoz

- Pro tlačítko dálkového ovládání (B) doba kratší než 5 sekund, dokud LED (A) bude svítit zelená.
- Uvolněte tlačítko (B).
- Pokud není během následných 30 sekund vyslán signál, LED (A) bude zhasnuta.
- Dálkové ovládání (B) stiskněte a přidržte ho dále, přijímačovou diodu (A) bude blikat.
- Pokud nebude dálkové ovládání (B) stisknuto, přijímačovou diodu (A) bude svítit.
- Dálkové ovládání (B) stiskněte a přidržte ho dále, přijímačovou diodu (A) bude blikat.
- Pokud nebude dálkové ovládání (B) stisknuto, přijímačovou diodu (A) bude svítit.

Vymazat ovladač z přijímače tlačítkového ovládání

- Tlačítko (B) dálkové ovládání 20 až 25 sekund, dokud LED (A) bude blikat.
- Pokud není během 30 sekund vyslán signál, přijímač bude vypnut.
- Dálkové ovládání (B) stiskněte a přidržte ho dále, přijímačovou diodu (A) bude blikat.
- Pokud není během 30 sekund vyslán signál, přijímač bude vypnut.
- Dálkové ovládání (B) stiskněte a přidržte ho dále, přijímačovou diodu (A) bude blikat.
- Pokud není během 30 sekund vyslán signál, přijímač bude vypnut.

Dvojnásobný provoz

UPOZORNĚNÍ!
Přijímač je kompatibilní se SOMLINK!

Bezpečnostní pokyny

- Otevírání přístroje je přísně zakázáno a vede k zániku nároků z garance.
- Vadné přístroje nechejte opravovat pouze odborníkům schváleným výrobcem.
- Pro bezpečný provoz musí vaše zařízení v souladu s bezpečnostní pravidy platné pro toto zařízení! Informace o tomto vám poskytne vaše dodavatel, servisní technik SOMLINK nebo servisní technik.
- Přijímač musí být vždy volně přístupný.

Použití v souladu s určením

- Dálkové ovládání zařízení s nebezpečným rizikem by mělo být vybaveno zabezpečovacími prvky.
- Dálkové ovládání přístroje a zařízení se zvýšeným rizikem (např. jeřáb).
- Dálkové ovládání je přípustné pouze v případech, kdy v případě, v kterých při ponuk funguje nouzové ovládání (např. zablokování) nebo v případě, kdy nedochází k ohrožení (t.ex. zablokování) nebo k ohrožení, které by bez toho nebylo možné (např. bezpečnostní zablokování).
- Dálkové ovládání je ovlivněno rušením způsobeným jinými zařízeními.
- Dálkové ovládání je vyloučeno v oblasti přijímač 3 metry.
- Pro přenosné silné (např. vysoké provozní přenos přijímač musí být zajištěno, že v rámci provozní oblasti, ve kterém jsou zařízení dálkově ovládaná přijímače zařízení nebo ohrožení nebo nedovolené ohrožení.
- Dálkové ovládání je vyloučeno v oblasti přijímač 3 metry.
- Přijímač dálkové ovládání je vybaven dvěma kanály, které mohou být nezávisle na sebe ovládány.
- Dálkové ovládání je vyloučeno v oblasti přijímač 3 metry.

Vymazání pamětí přijímače dálkového ovládání

UPOZORNĚNÍ!
Tato akci nelze zrušit!

- Tlačítkem (B) dálkové ovládání (B) a bezpečnostních diodová nulové přijímací dálkového ovládání vymazat Pokud znovu naprogramovat, musíte.
- Tlačítko (B) dálkové ovládání (B) stiskněte a přidržte ho dále 30 sekund, dokud LED (A) bude blikat.
- Pokud není během 30 sekund vyslán signál, přijímač bude vypnut.
- Přijímač dálkového ovládání vymazán.

Připojky a funkční prvky

1 Anténa	
Připojovací kabel max. 1,5 mm²	
2 Svorky	
A.1	12 - 24 V AC/DC
A.2	Kostra
Relé kontakt R1 / kanál 1	
A.3	
A.4	
Relé kontakt R2 / kanál 2	
A.5	
A.6	
3 Tlačítko	
Přepne přijímač dálkového ovládání do programovacího / mazacího režimu (kanál 1)	
4 LED diody	
Signalizují, který kanál je zvolený	
C.1	Relé kontakt R1 / kanál 1
C.2	Relé kontakt R2 / kanál 2
5 Vysílač dálkového ovládání	
Vysílá povely do přijímače	

Možné stavy LED na přijímači (C.1 & C.2)

Provoz

- Stavebního krátkého tlačítko dálkového ovládání (B), který slouží naprogramovaného pro dálkové ovládání.
- Tlačítkem (C) můžete (C) a (D) naprogramovat dvě dálkové ovládání.
- Dálkové ovládání (B) stiskněte a přidržte ho dále, přijímačovou diodu (A) bude blikat.
- Pokud nebude dálkové ovládání (B) stisknuto, přijímačovou diodu (A) bude svítit.
- Dálkové ovládání (B) stiskněte a přidržte ho dále, přijímačovou diodu (A) bude blikat.
- Pokud nebude dálkové ovládání (B) stisknuto, přijímačovou diodu (A) bude svítit.
- Dálkové ovládání (B) stiskněte a přidržte ho dále, přijímačovou diodu (A) bude blikat.
- Pokud nebude dálkové ovládání (B) stisknuto, přijímačovou diodu (A) bude svítit.

Vymazání tlačítka dálkového ovládání

UPOZORNĚNÍ!
Tlačítko dálkového ovládání, které bylo naprogramováno pro dálkové ovládání kanálu 1 (C.1) dálkové ovládání.

Zapnutí

UPOZORNĚNÍ!
Tlačítko dálkového ovládání naprogramovat, se musí tlačítkem programovacím nacházet v blízkosti přijímačů!

UPOZORNĚNÍ!
Tlačítko lze aktivovat pouze přes SOMLINK!

UPOZORNĚNÍ!
Tlačítko dálkového ovládání naprogramovat a vymazat pro kanál dálkového ovládání 1. Chcete-li naprogramovat nebo vymazat dálkové ovládání 2, postupujte následovně:

1. Jedno krátké stisknutí tlačítko (B).
2. Přijímač bude blikat.
3. Uvolněte tlačítko (B).
4. Do 5 sekund stiskněte tlačítko (B), textové pole pro.
5. Přijímač bude blikat.
6. Uvolněte tlačítko (B).
7. Do 5 sekund stiskněte tlačítko (B), textové pole pro.
8. Přijímač bude blikat.
9. Uvolněte tlačítko (B).

Vymazání tlačítka dálkového ovládání z kanálu dálkového ovládání

- Tlačítko dálkového ovládání (B) dálkového ovládače z tlačítka (C) nebo (D) vymazat, stiskněte a přidržte dálkové ovládání (B), přijímač bude blikat.
- Pokud nebude dálkové ovládání (B) stisknuto, přijímač bude svítit.
- Dálkové ovládání (B) stiskněte a přidržte ho dále, přijímač bude blikat.
- Pokud nebude dálkové ovládání (B) stisknuto, přijímač bude svítit.
- Dálkové ovládání (B) stiskněte a přidržte ho dále, přijímač bude blikat.
- Pokud nebude dálkové ovládání (B) stisknuto, přijímač bude svítit.

Tlačítkový provoz

- Pro tlačítko dálkového ovládání (B) doba kratší než 5 sekund, dokud LED (A) bude svítit zelená.
- Uvolněte tlačítko (B).
- Pokud není během následných 30 sekund vyslán signál, LED (A) bude zhasnuta.
- Dálkové ovládání (B) stiskněte a přidržte ho dále, přijímačovou diodu (A) bude blikat.
- Pokud nebude dálkové ovládání (B) stisknuto, přijímačovou diodu (A) bude svítit.
- Dálkové ovládání (B) stiskněte a přidržte ho dále, přijímačovou diodu (A) bude blikat.
- Pokud nebude dálkové ovládání (B) stisknuto, přijímačovou diodu (A) bude svítit.

Vymazat ovladač z přijímače tlačítkového ovládání

- Tlačítko (B) dálkové ovládání 20 až 25 sekund, dokud LED (A) bude blikat.
- Pokud není během 30 sekund vyslán signál, přijímač bude vypnut.
- Dálkové ovládání (B) stiskněte a přidržte ho dále, přijímačovou diodu (A) bude blikat.
- Pokud není během 30 sekund vyslán signál, přijímač bude vypnut.
- Dálkové ovládání (B) stiskněte a přidržte ho dále, přijímačovou diodu (A) bude blikat.
- Pokud není během 30 sekund vyslán signál, přijímač bude vypnut.

Dvojnásobný provoz

UPOZORNĚNÍ!
Přijímač je kompatibilní se SOMLINK!

Bezpečnostní pokyny

- Otevírání přístroje je přísně zakázáno a vede k zániku nároků z garance.
- Vadné přístroje nechejte opravovat pouze odborníkům schváleným výrobcem.
- Pro bezpečný provoz musí vaše zařízení v souladu s bezpečnostní pravidy platné pro toto zařízení! Informace o tomto vám poskytne vaše dodavatel, servisní technik SOMLINK nebo servisní technik.
- Přijímač musí být vždy volně přístupný.

Použití v souladu s určením

- Dálkové ovládání zařízení s nebezpečným rizikem by mělo být vybaveno zabezpečovacími prvky.
- Dálkové ovládání přístroje a zařízení se zvýšeným rizikem (např. jeřáb).
- Dálkové ovládání je přípustné pouze v případech, kdy v případě, v kterých při ponuk funguje nouzové ovládání (např. zablokování) nebo v případě, kdy nedochází k ohrožení (t.ex. zablokování) nebo k ohrožení, které by bez toho nebylo možné (např. bezpečnostní zablokování).
- Dálkové ovládání je ovlivněno rušením způsobeným jinými zařízeními.
- Dálkové ovládání je vyloučeno v oblasti přijímač 3 metry.
- Pro přenosné silné (např. vysoké provozní přenos přijímač musí být zajištěno, že v rámci provozní oblasti, ve kterém jsou zařízení dálkově ovládaná přijímače zařízení nebo ohrožení nebo nedovolené ohrožení.
- Dálkové ovládání je vyloučeno v oblasti přijímač 3 metry.
- Přijímač dálkové ovládání je vybaven dvěma kanály, které mohou být nezávisle na sebe ovládány.
- D